

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2019 / 12 / 12

VOL. 18.50

# Rice for King 皇者首選

Fine Vietnamese Cuisine 越南美食餐廳 訂座電話 587-755-8382

•Vegetarian & Healthy Menu Choices •素菜及健康美食 | THE DISTRICT \* COUNTRY HILLS NE (McDonalds & Kin Jo 隔鄰) **營業時間** Mon-Sat: 10:30am-9:00pm  
•Catering Services & Private Parties •歡迎派對聚會 | Unit #220, 11135-14 Street NE, Calgary, AB T3K 0Z7 **時間** Holidays & Sun: 10:30am-8:00pm

## 聖誕新年 大優惠



#28 燒雞春卷檬/飯  
Grilled Chicken Spring Roll Rice Vermicelli / Rice

\$9.99 每款



烤豬扒雙蛋飯  
Grilled Pork Chop with 2 Egg on Rice

\$9.99 每款



#26 烤牛片春卷檬/飯  
Grilled Beef Spring Roll Rice Vermicelli / Rice

\$9.99 每款



\$8.00 Med XL 另加 \$3.00

特惠牛肉粉



生牛肉、滑牛片、牛腩  
Rare Beef, Frank, Brisket



\$8.00 Med XL 另加 \$3.00

沙爹牛肉湯粉  
Salty Beef Noodle Soup



#23 烤豬肉春卷檬/飯  
Grilled Pork Spring Roll Rice Vermicelli / Rice

\$9.99 每款

\*以上特惠, 祇限堂食, 無須優惠券。適用於星期一至五, 下午4時後。星期六/日, 全日供應。優惠期至3月31日  
Only available Monday-Friday, 4pm-close. Sat & Sun all day. Dine in only no coupon requires. Offer valid until March 31, 2019

### 順化

Spicy Beef Noodle Soup  
辣河粉 (外賣)  
Bun BoHue (Take Out Special)

\*牛腩 \*牛筋 \*牛丸  
\*芽菜 \*青檸 \*香葉

\*Special Noodle Soup

\*Beef Stew \*Beef Tendon \*Beef Ball

\*Bean Spout \*Lime \*Herbs



\$50.00



\$40.00



\$30.00

請半小時前電話預訂 587-755-8382 或 403-830-3080 (粵語)  
Please give us a call 30 minutes beforehand at 587-755-8382 or 403-830-3080 (Cantonese)

# T&T Honda

Steering You Straight<sup>SM</sup>

**NO FEE  
DEALER**

# 本田汽車

## 聖誕佳節免供款優惠

**T&T HONDA is a NO FEE DEALER**

We don't charge any administration or documentation fees when you purchase a new or used vehicle.

It's just another way that T&T Honda steers you straight!



# 免供款

## 至2020年春季

90-day deferred payments for well-qualified buyers OAC



2020 CIVIC



2020 PILOT



2020 CRV



**Robert Cheung**  
Product Advisor  
403-667-7618



**Charlie Vo**  
Senior Product Advisor  
403-803-6888



**Michael Lee**  
Assistant Service Manager  
403-291-1444



**Raymond Li**  
Finance Manager  
403-291-1444

# T&T Honda

Steering You Straight<sup>SM</sup>

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8  
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

**全新 特惠午市點心**

祇限堂食 每款特惠點心 須連同一款正價點心同時享用

每款  
**\$3.95**  
 起

招牌奶黃包



香煎蘿蔔糕



**美味孖寶套餐**

**超值必食推介 全日供應**



**游水  
 大肉蟹**  
 自選食法  
 送脆麵底



**貴妃雞  
 或蒜香雞**  
 半隻

**\$37.99**

晚市5時後 送 例湯 & 自助甜品吧 以上套餐及特價須連同一款正價小菜及不可與其他優惠同時使用

**自助任食火鍋**

增添

任食脆肉鯪



**全天候供應每日下午5時起**

以上圖片僅供參考

# 金島·潮州菜館

GOLDEN ISLAND RESTAURANT

122-16th Avenue NE, Calgary, AB T2E 1J5

TEL: 403-230-3088

營業時間 星期日-四 5pm-12am  
星期五/六 5pm-1am  
逢星期二休息

名廚主理、晚飯小菜、打冷宵夜

潮州凍蟹



\*特價推廣\*  
\$6.99

椒鹽蝦

祇限堂食  
優惠期至2020年2月29日止

川椒雞



滷水鴨

銀杏芋泥



水晶包



煎蠔餅



炸蝦棗



聖誕新年營業時間

12月24日平安夜 及 12月31日除夕

適逢星期二，本店特別加開，照常營業，方便食客歡度佳節。

謹祝 各界聖誕快樂！新年進步！

## 一起來回味那些年的街頭美食 | 廣州篇 · 阿明

陳添記



美食是家的味道，亦是游子揮之不去的鄉愁。回想起過往走過的麻石大街，午休時的老街家家戶戶總會響起說書人(講故佬)張悅楷或顏志圖的聲音：“前文再續書接上一回。”，甚感親切。那時的廣州，隨處可見雲吞面檔，煲仔飯店，糖水鋪，腸粉店，涼茶鋪。經典的嶺南美食，琳琅滿目，應有盡有。冬日來碗長壽路邊暖胃的牛羊雜湯，加點酸蘿蔔進湯中，吃起來滋味無窮。還有南信雙皮奶、順記冰室的紅豆冰及雪糕球、畔溪酒家的布拉腸、吳財記的雲吞麵、陳添記的魚皮、廣州酒家的文昌雞，以及散

布各條橫街窄巷的美味蘿蔔牛雜、雞蛋仔、Diong Diong糖(叮叮糖)等。想起來都不禁食欲大振。

本期筆者就和大家介紹下來自寶華路的陳



添記魚皮。老闆陳本明是陳添記的第三代傳人，店名取自其父之名陳程添。而該店的創始人，正是陳本明的爺爺，他早在20世紀的三十年代就已經在順德陳村開始賣

魚皮了。由於順德人喜愛吃魚，明伯說：“阿爺不想浪費剩下的魚皮，於是便研究如何把魚皮做成一道好菜。”

1949年，明伯舉家從順德遷至廣州，20世紀的五十年代在梯雲路開了第一家陳添記魚皮店，但僅僅做了幾年，就因為公私合營的原因，匆匆關門結業了。直到改革開放後領了個體戶牌照，店鋪才得以重新經營。從那時開始，明伯便兢兢業業地經營著祖輩的心血。

市面上吃到的大部分魚皮都是炸的，味道一般。唯獨這陳添記魚皮，爽脆，有嚼勁，拌以花生、薑蔥、醬油撈起的口感讓人一吃難忘。它採用新鮮的鯪魚或魷魚的魚皮製作，鑊魚前要先小心地切出魚皮，而去皮的同時又不能傷及魚的本身，否則會破壞肉質。除了經典的撈魚皮外，陳添記還有艇仔粥和豬腸粉。



# MEDICOMFORT HEALTH DEPOT

(北面店, 近 Deerfoot Highway)

## 亞省長者政府 **福利**

所有**65**歲以上的長者，無需自付，均能獲得以下產品 (些許條件限制)

★ 只需攜帶醫療卡 ★ 免費幫助申請



### DR-HO'S

### HOMEDICS



## 員工保險 **福利**

- ★ 訂製矯形鞋墊
- ★ 壓力襪

DeerFoot Highway(N)



34 Ave NE

32 Ave NE

12 ST. NE

### 營業時間

星期一至五 : 10am - 6pm  
 星期六 : 10am - 5pm  
 星期日 : 12pm - 5pm

地址 : #10-1216 34 Ave NE Calgary T2E 6L9

電話 : 403-984-0418

電郵 : info@medicomfort.ca

# 龍門酒家

每周六天營業  
(逢星期二休息)

**DRAGON GATE RESTAURANT**  
4408 - 17<sup>th</sup> Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm  
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟 全新廚政

美味正宗

## 北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售

**\$35<sup>00</sup>**



圖片僅供參考

午餐特價

粥粉 麵飯 **\$7<sup>99</sup>**起

\* 晚市堂食供應 不設限制 \* 店後有大量免費停車位



## 牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary  
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間  
星期日至四  
10AM~8PM  
星期五及六  
10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷

A VERY MERRY  
**CHRISTMAS**  
and Happy New Year!

雞/豬/牛肉或  
無麩質米紙春卷

烤肉春卷碟

沙爹牛肋骨湯粉

海卷  
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)

牛尾湯粉

香脆越南三文治

越南咖啡

珍珠奶茶

## 森記 一點心

Sum Kee  
**One Dim Sum**

件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary  
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品



東來順

潮州客家美食

# Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

## 全新裝修 幽雅舒適

### 聖誕及新年特別營業時間



12月24日 (平安夜) 及

12月31日 (除夕) 適逢

星期二，本店為方便食客

歡度假期，特別加開提供服務。



每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am



## VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours  
Sun-Thu 11am - 9pm 403 - 276 - 9990  
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已營業  
307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311



### 午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉 (價值\$11.95)  
Chef's Choice Rice Vermicelli (Value \$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



\$12.50 + GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

## PHỞ Chú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt  
Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup  
特別家傳牛肉粉

營業時間  
星期一至六 10am - 9pm  
星期日 10am - 6pm

4633 - Macleod Trail SW Calgary  
Tel: 403.457.3455



源自澳洲 馳名北美

### 家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯 牛肉湯粉 烤肉春卷卷  
越南春卷 順化饅 越南海卷



# Ho Won Restaurant

地址：115 - 2 Ave. SE, 2<sup>nd</sup> Floor  
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113  
 營業時間  
 午市：星期一至五：早上十一時至下午二時  
 星期六／日：早上十時至下午二時  
 晚市：每日下午五時至晚上十時  
 網址：www.howon.ca



## 原隻南美鮮鮑

四頭 \$18.95 / 隻  
 五頭 \$15.95 / 隻  
 八頭 \$10.95 / 隻

**好運大酒家**  
 天天茶市 精美點心 \$3.50 起  
 午市特價 炒粉麵飯 \$10.50 起  
 (堂食外賣 無任歡迎)

## 晚市推介

北京片皮鴨五食 \$69.95  
 蒜蓉蒸對蝦 (10隻) \$13.95  
 川芎白芷燉鱈魚頭 \$32.95  
 (請於一天前預訂)  
 清蒸老虎斑 \$22.95  
 清蒸游水龍躉 \$20.95  
 豉汁蒸鱸魚 \$20.95  
**游水龍躉四食 \$69.95**  
 (湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸)

## 海鮮美食推介

薑蔥焗鮑魚  
 椒鹽鮑魚  
 金蒜鮑魚  
 清蒸鮑魚  
 梅菜蒸鮑魚  
 椒鹽阿拉斯加鱸魚  
 煎封阿拉斯加鱸魚  
 黑豆蒜子炆塘虱魚

**每款 \$16.95**

## 游水龍躉全宴

糖絲枝金甜清魚油椒川  
 水苗竹華酸蒸柳泡鹽芎  
 或苗竹華酸蒸柳泡鹽芎  
 鮮白炊玉咕魚扒龍龍白  
 果飯魚樹魚尾尾苗球皮  
**\$278** (足12位用)

## 龍躉北京鴨宴

菠蘿鴨粒炒飯  
 香麻咕嚕魚球  
 醬爆腰果鴨丁  
 枝竹炆龍躉頭腩  
 清蒸龍躉  
 椒鹽龍躉  
 鴨柳扒苗皇  
 龍躉魚肚羹  
 北京鴨 (片皮)  
**\$138** (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)



# YZ Polysac<sup>®</sup>

## 極上正雲芝

- 調節人體免疫系統，增強抵抗力
- 促進健康，延年益壽
- 可用于癌症病人，輔助治療

YZ Polysac<sup>®</sup>—極上正雲芝，是從野生雲芝中提煉，含雲芝多糖類活性成份60%以上，專家採用科學方法，多步驟提取出有效成份。進一步沉澱純化而製成超過60%高濃度雲芝多糖類。其活性成份多糖類，極之純正，易于人體吸收。每一粒450毫克YZ Polysac<sup>®</sup>—極上正雲芝，相當於6750毫克乾燥雲芝子實體。



Radiation-Free



GMP Certified



60% Polysaccharide



Made in Canada

YZ Polysac<sup>®</sup>—極上正雲芝：

- 來源於天然無污染深山密林中
- 用高科技提取、純化方法製造
- 專業人士設計配方，令人體最易吸收
- 雲芝精華多糖活性成分超過60%以上
- 純植物素食膠囊，不含任何化學添加成份
- 加拿大GMP廠家生產及權威測試中心驗證
- 國際認證所檢測
- 零輻射及零污染

主治功能：

- 【抗氧化功能使用】
- » 每隔1-2天服用1粒
  - » 可改善精神面貌，體質及強化活力
  - » 建議連續服用三個月為一周期，效果顯著

- 【調節、支援人體免疫功能使用】
- » 每天3次，每次1粒
  - » 適用於改善肝功能，呼吸系統等
  - » 適用於癌症腫瘤，作化療，放射性治療後的藥物殘餘引起的副作用
  - » 有助減少嘔吐，食欲不振，脫髮及身體不適等毛病
  - » 能及時支援病患者，改善體質，增強生命力
  - » 病患者樂意使用，效果顯著

產品請儲藏在陰涼、乾燥地方  
更多資料，請瀏覽網站：

[www.yzpolysac.com](http://www.yzpolysac.com)



卡城獨家代理：



Established Since 1990 [www.wahpek.com](http://www.wahpek.com)

華隆  
華北  
華興

地址：豐山大橋華內 9470 Harvest Hills Blvd NE Calgary  
電話：(403) 262-3958 傳真：(403) 262-9788  
營業時間：每日九時至八時

地址：823 121 16 Ave NE Calgary  
電話：(403) 262-5629 傳真：(403) 265-8724  
營業時間：每日九時至七時

地址：東北太古廣場 Unit: 5086, 399-3616 St. NE Calgary  
電話：(403) 207-5152 傳真：(403) 207-5172  
營業時間：每日九時至八時



謹祝各界：聖誕快樂！  
新年進步！身體健康！



最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車·房屋·人壽·旅遊**

受保於及條件詳細, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有



**許蘊妍  
Winnie Hui**

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務



**TRY OUT THE BEST KIMCHI**  
DELICIOUS KOREAN HEALTHY FOOD  
BEST KOREAN FERMENTED FOOD  
100% ALL NATURAL FOOD  
NON-SPICY KIMCHI AVAILABLE  
MADE FRESH IN CALGARY

NO MSG NO PRESERVATIVES NO ARTIFICIAL SPICES

ORDER NOW : ☎ 587-889-9725  
✉ jamie@jamieskitchen.ca  
TALK jamiemcc

[www.jamieskitchen.ca](http://www.jamieskitchen.ca)




**PHO Mai Thy**  
正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant  
6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919  
營業時間 · Mon : 11am-4:30pm · Tue-Thu : 11am-9pm ·  
Fri-Sat : 11am-10pm · Sun/Holiday : 11am-8pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客

各式越南湯粉

越式酸湯 連 香辣蝦煲

越式豬扒飯

招牌濱海

**午市特惠** 每日不同精選樣粉  
DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條  
送 汽水壹罐

特價 \$9.45

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays

**Pho Huong Viet**  
Vietnamese Noodle House

營業時間  
星期二至日  
11am-9pm  
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799  
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

**正宗越南湯粉  
及 特色美食**





  
**WHITE DIAMOND**  
 CONFERENCE CENTER

## 鑽石宴會廳

卡城市中心華埠

(403) 951-4000

130 3 Avenue SE, Calgary  
[whitediamondcc.ca](http://whitediamondcc.ca)

- ◆ 地點適中，設備齊全，特大舞池
- ◆ 適合各類型喜宴、社團聚會、商務會議、推廣活動等
- ◆ 可提供各類型宴會食品，包括：十道菜粵式宴席
- ◆ 歡迎預訂全年宴會
- ◆ 農曆新年聚會最佳地點



# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

12/13 - 12/19  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

Quantities and selections are limited for all of the above items. 所有商品數量有限, 售完即止。

**驚爆 超低價**  
Big Sale

**Lotus Root 蓮藕**  
12/12 - 12/16  
DAYS 天  
1.29 /lb磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**Gold Kiwifruit 黃金奇異果**  
2lbs  
12/12 - 12/16  
DAYS 天  
7.77 /88盒

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**Chicken (Frozen, U-Grade) 走地雞 (急凍, U級)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
2.58 /lb磅

No Extra Service 不設加工  
Limit per Family 每家限買 3 隻

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**Brown Crab (Live) 愛爾蘭皇后蟹 (游水)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
10.99 /lb磅

White quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

**Jin Ling Zhi Thai Fragrant Rice 金靈芝泰國香米**  
8kg  
12/12 - 12/16  
DAYS 天  
9.99 /ea袋

White quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

**Korean Fuyu Persimmon 韓國富有柿**  
12/12 - 12/16  
DAYS 天  
1.49 /lb磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**RWA Lamb Leg (Frozen, Boneless) 全自然羊腿肉 (急凍, 無骨)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
5.98 /lb磅

No Extra Service 不設加工  
Limit per Family 每家限買 3 塊

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**Golden Pompano (Frozen) 金鯧魚 (急凍)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
3.49 /lb磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

**King's Cook Red Quinoa & Cheese/Green Onion Pancake 金品紅藜起司/蔥抓餅**  
600g  
12/12 - 12/16  
DAYS 天  
2/5.98

White quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

## 聖誕 BOX OF WISHES

**Green Grapes (Seedless) 青葡萄 (無籽)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
2.99 /lb磅

Value Pack 超值優惠  
Buy 3 Boxes or more 買3盒或以上

**Ya-Li Pears 鴨梨**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
7.99 /lb磅

**Akizuki Pear/Chinese Golden Pear Gift Box 秋月梨/中國水晶梨禮盒**  
14 LBS  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
18.88 /ea箱

**Pomelo Gift Box 柚子禮盒**  
2pcs  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
5.99 /ea箱

**Chinese Eggplant 中茄**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
1.99 /lb磅

**Gai-Lan 芥蘭**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
1.99 /lb磅

**Chicken Drumsticks (Fresh) 小雞腿 (新鮮)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
1.98 /lb磅

**Ground Pork (Fresh/Lean) 絞豬肉 (新鮮, 瘦)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
3.68 /lb磅

**Loong Kong Chicken (Fresh) 走地龍崗雞 (新鮮)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
4.28 /lb磅

**Beef Hoel Muscio (Fresh) 嫩牛花腱 (新鮮)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
5.98 /lb磅

**Beef Short Plate Rolls (Frozen, Boneless) 火鍋肥牛肉卷 (急凍, 無骨)**  
500g  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
8.98 /ea盒

**Beef Ox-tail (Fresh) 牛尾 (新鮮)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
9.48 /lb磅

**Atlantic Salmon Steak (Fresh) 大西洋三文魚扒 (新鮮)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
7.99 /lb磅

**European Sea Bass (Fresh) 歐洲海青斑 (新鮮)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
7.98 /lb磅

**Tai Snapper (Fresh) 紐西蘭紅石斑 (新鮮)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
11.99 /lb磅

**Korean Golden Oyster (CF) 韓國蠔肉 (單凍)**  
227g  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
5.49 /ea包

**Milk-Fish (Frozen, Whole) 虱目魚 (急凍, 原條)**  
7 LBS  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
21.99 /ea箱

**Australia Green Abalono (Frozen) 澳洲青邊鮑魚 (急凍)**  
12/13 - 12/16  
DAYS 天  
10.99 /lb磅

**T&T Carose Rice 太統華牌圓米**  
15 LBS  
1.128 /ea袋

**T&T Jasmine Green Tea 太統華牌茉莉綠茶**  
4.6L  
2.58 /ea瓶

**T&T Smooth Tofu 太統華牌滑豆腐**  
700g  
1.98 /ea盒

**Gulong Sardines 古龍沙丁魚**  
120g/166g  
2/3.08

**Maling Pork Luncheon Meat 上海梅林午餐肉**  
307g  
3.38 /ea罐

**Yummy! Flowers Pastry 鮮花餅**  
200g  
5.08 /ea包

Trend Weekly December 12, 2019

Calgary Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 569 6888) | Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 237 6608) | West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM) Sun 9AM - 9PM Edmonton (780 483 6638) | Northtown Edmonton Store (9AM - 9PM) Edmonton (780 409 8686) | South Edmonton Store (9AM - 9:30PM) Edmonton (780 757 4628)

# 大統華 T&T 有大統華,真好!

12/13 - 12/19  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

Promotion Period 12/13/2019 - 12/19/2020



**Royce Hokkaido Desert Gift Box**  
Royce 北海道  
甜點禮盒  
440g

**34.98** /每盒

**Manisan Cherry Matcha Kusumochi Dessert**  
日本丸三櫻花餅/抹茶青團  
240g

**8.99** /每盒

**Kjeldsens Butter Cookies (Blue)**  
丹麥藍罐曲奇餅  
600g

**11.99** /每盒

**Akai Bahshi Nattia Assorted Cookies (2 Selections)**  
紅帽聖象蛋形餅(2款)  
163g/368g

**10.99/24.99** /每盒

**Wilson Yakoyahi**  
養生魚豆腐  
400g

**21.698** /每盒

**Samyang Hot Chicken Flavor Budaif Fried Rice**  
三鞭辣雞風味炒飯  
430g

**5.49** /每包

**Kitami Suzuki Hokkaido Honey Butter Double Cheese Cookies**  
北海道蜂蜜牛油/寶塔芝士餅  
320g

**15.99** /每盒

**UGG Blend Selected Instant Coffee**  
上級精選(4種)特純即溶咖啡  
90g

**21.999** /每盒

**Dr.Jart Facial Mask (4 Selections)**  
Dr. Jart 面膜(4款)  
1片裝

Buy any 4pc pack of Dr.Jart Facial Mask get one pack of Gel Mole Tissue for free. While Stock Lasts.  
購買 Dr. Jart 面膜4盒,送1片裝粉刺巾1包,送完即止。

**16.98** /每盒

**Cow Bouncia Body & Hand Wash Set**  
牛標沐浴及洗手液套裝  
3件裝

**18.80** /每組

**Queen Art Diamond-Ceramic Fry Pan (2 Selections)**  
Queen Art 鑽石塗不粘煎鍋/炒鍋(2款)  
28cm/32cm

**22.99-28.99** /每組

**Arau Baby Laundry**  
麗寶寶兒洗衣劑  
600ml

**8.58** /每瓶

**GIGI Fruit Jelly**  
喜之郎果凍爽  
150g X5

**4.08** /每組

**Faldo Instant Noodles**  
八道即食麵  
111g X4+200g X4

**21.928** /每組

**Nong Shim Cuttlefish Snack**  
農心魷魚片  
260g

**4.78** /每包

**Canaan Honey, Lemon/ Aloe Citron Tea**  
加南韓國蜜檸檬/蘆薈柚子茶  
1kg

**6.18** /每瓶

**Botanist Shampoo/Treatment**  
植物學家洗髮水/護髮素  
490ml

**27.78** /每瓶

**Porto Pot Series Products**  
Porto 鍋系列產品  
18cm/28cm

**32.08-49.18** /每組

**KYD Cooking Wine**  
古越龍山咸花雕酒  
(9.5%)  
600ml

**21.358** /每瓶

**Yakult Yogurt Drink**  
益力多(養樂多)  
80ml X5

**21.928** /每組

**AC Steamed Rice Roll with Prawn**  
AC 鮮蝦腸粉  
550g

**7.18** /每包

**New Zealand Spring Lamb Potstickers**  
紐西蘭全自然羊肉餃  
800g

**10.28** /每包

**Kim-Chau Meat Balls**  
金珠越南肉丸  
454g

**5.68** /每包

**Bingrae Milk Drink**  
冰極牛奶飲料  
200ml X6

**6.58** /每組

**新鮮烘焙 12/13 - 12/16**

**Sweet Egg Bread**  
雞蛋甜方包  
400g **2/4.39**

**Bolo Croissant**  
波羅牛角包  
280g **3.99** /bag袋

**Assorted Cheese Cake**  
綜合芝士蛋糕(7吋)  
700g **8.49** /box盒

**Sugar Bowl Madeleines Cake**  
蜜嘉瑪德蕾貝殼蛋糕  
396g **7.49** /box盒

**美食廚房 12/13 - 12/16**

**One Soy Sauce Chicken + One BBQ Duck**  
鳳凰于飛(豉油雞+燒鴨各一隻)  
**32.88** /set組

**Stewed Pork Hocks (Bone-in)**  
紅燒蹄膀(連骨)  
**6.99** /lb磅

**Taiwanese Fried Chicken (Large)**  
台式鹽酥雞(大盒)  
**6.99** /box盒

**Sushi Party Tray (Set F)**  
綜合壽司派對盤(F款)  
1100g **25.99** /tray盤

**Steamed Pork with Shrimp Dumplings**  
豬肉燒賣  
40g X4 **2/7.50**

**Taiwan Style Stewed Pork with Mushroom On Rice**  
台式香菇肉燥飯  
470g **4.99** /bowl碗

Check our website 更多特價品,請瀏覽  
[www.ttsupermarket.com](http://www.ttsupermarket.com)  
for More Specials

Customer Service Hotline 顧客服務熱線:  
**1-866-868-5678**

Quantity and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores.  
請注意:貨品數量及/或選擇可能有限,且可能並非所有分店均有現貨。  
凡在網上購買貨品,恕不設貨品及價格保證。如有任何貨品短缺或價格變動,恕不另行通知。  
圖片僅供參考,產品實際顏色、價格、規格、規格以現場實際為準。

本廣告如有錯誤,恕不負責。如有任何錯誤,恕不負責。  
凡在網上購買貨品,恕不設貨品及價格保證。如有任何貨品短缺或價格變動,恕不另行通知。  
圖片僅供參考,產品實際顏色、價格、規格、規格以現場實際為準。



# LUCKY SUPERMARKET



DEC 13 - 19  
**2019**

購物滿\$60或以上, 一即送精美月曆壹個。  
數量有限, 送完即止。  
**FREE 2020 Calendar with**  
minimum \$60 purchase  
while quantities last

**21.99** each

三小姐牌特級香米  
Triple Girls Jasmine Rice  
2019 40lb

**9.99** each

媽媽牌冬蔞功蝦味即食麵  
Mama Instant Creamy Shrimp  
Tom Yum Noodle 20x90g

**4.99** each

李錦記舊裝特級蠔油  
Lee Kum Kee Premium Oyster  
Sauce 510g

**1.98** each

亞萊地牌椰奶  
Aroy-D Coconut Milk Regular  
or Dessert 400mL

**2.99** each

幸福比內牌椰條  
Lucky Pinoy Macapuno Strings  
340g

**98¢** /lb

中國鴨梨  
Ya Pear, China

**98¢** /lb

華盛頓特級富士蘋果 (大)  
Large Extra Fancy Fuji  
Apple, WASH

**2.48** /lb

夏威夷紫心番薯  
Hawaii Purple Yam,  
Hawaii

**1.28** /lb

泰國香蕉 (墨西哥產)  
Thai Banana, Mex

**1.28** /lb

墨西哥特級涼瓜  
No. 1 Fu Qua Bittermelon,  
Mex

**1.98** /lb

中國迷你砂糖桔  
Shatang Sugar Baby  
Mandarin, China

**1.98** /lb

墨西哥特級芥蘭  
No. 1 Gai Lan, Mex

**1.48** /lb

墨西哥雪裡紅  
Sherlihon, Mex

**98¢** /lb

正宗台灣椰菜  
Taiwan Cabbage, Taiwan

**1.48** each

韓國松茸菇  
Shimeji Brown/White  
Mushroom 150g, Korea

**1.58** /lb

麵包果  
Breadfruit, CR

**78¢** /lb

加州大甜橙  
Large Navel Orange,  
Calif

**3.29** each

海燕牌沙河粉  
Ocean Swallow Oriental  
Style Small Rice Stick  
908g

**88¢** each

三象牌粘米/糯米粉  
Erawan Rice Flour White  
or Glutinous 400g

**3.48** each

UFC牌菲律賓甜意粉醬  
UFC Filipino Style Spaghetti  
Sauce 1kg

**79¢** each

美佳牌茄汁沙甸魚  
Mega Sardines in Tomato  
Sauce w/ or w/o Chili  
155g

**16.99** /lb

游水龍蝦  
Live Lobster

**5.99** /lb

生猛馬尼拉蜆  
Live Manila Clam

**2.49** /lb

新鮮特級雞翼  
Chicken Wing Whole  
Pack or \$1.99 /lb for  
Whole Case Lot

**6.99** each

日昇農場老雞  
Sunrise Farms Stewing  
Hen or \$6.49 /ea for  
Whole Case Lot (10pc)

**6.49** /lb

牛尾  
Beef Oxtail

**8.99** /lb

新鮮牛柳 (原袋)  
Beef Tenderloin Whole  
Pack

**18.99** each

斯威夫牌  
草羊粒連骨 (1kg袋裝)  
Swift Halal Goat Meat  
Cube Bone In 1kg Bag

**2.69** /lb

豬元蹄  
Pork Hocks

Forest Lawn Location:  
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:  
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:  
9am - 9pm Daily

Prices Effective  
December 13, 2019

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
13	14	15	16	17	18	19

# TOYOTA COROLLAS

COURTESY OF MAYFIELD TOYOTA

(up to \$25,000 value)



抽獎 Draw Date: 日期  
Dec 30, 2019

頭獎可得2020年豐田Corolla汽車壹部

**3.99** /lb  
2 Days Only Dec 13-14 只限兩天  
原箱40磅 \$2.99/磅

**Halal 清真**

牛肚  
Halal White Beef Tripe or \$2.99 /lb for Whole Case Lot (40lb)

**6.49** /lb  
2 Days Only Dec 13-14 只限兩天  
原袋 \$5.49/磅

新鮮紐約牛扒連骨  
Beef Striploin Steak Bone In Cut from Canadian AA or \$5.49 /lb for Whole Pack

**3.29** /lb

海洋媽媽牌急凍金鯧魚  
Ocean Mama Golden Pompano Fish 400/600

**29.99** each

妮娜牌去頭白蝦  
Nila Headless White Shrimp 21/25 3.6lb

**8.99** each

多款口味

精選牌菲律賓雪糕  
Selecta Ice Cream Assorted Varieties 1.5L

**12.98** each

仙女牌泰國糯米 (10磅裝)  
Fairy Brand Thai Glutinous Rice 10lb

**2.99** each

海燕牌米粉  
Ocean Swallow Bun Kho Tay Do Rice Vermicelli 908g

**1.48** each

超Q牌米粉/玉米粉  
Super Q Special Palabok Noodle or Golden Bihon Cornstarch Stick 454g

**2.48** each

嘉慶牌廣東炒麵  
Fiesta Pinoy Pancit Canton Noodle 454g

**7.98** each

海燕牌特級魚露  
Hai Yen XO Fish Sauce 500mL

**7.98** each

BRAGG有機蘋果醋  
Bragg Organic Apple Cider Vinegar 946mL

**9.99** each

雀巢原味咖啡伴侶  
Nestle Original Coffee Mate 1.9kg

**2.98** each

康乃馨牌厚忌廉  
Carnation 100% Thick Cream 170mL

**7.98** each

SW牌鮮果罐頭  
SW Premium Tropical Fiesta Fruit Cocktail 2.84L

**3.48** each

雪之戀餅乾  
Yuki & Love Biscuits or Snacks Assorted Varieties 96g - 112g

**18.99** each  
Sunridge Store Only!

好運燒味拼盤  
燒鴨半隻/油雞半隻  
Lucky Combo : Half BBQ Duck / Half Soya Chicken

**15% 八五折**  
多款口味

好運高級蛋糕  
Lucky Premium Cakes Assorted Varieties

**2.59** /lb  
Halal 清真

幸福牌龍鬚魚柳  
Lucky Halal Basa Fish Fillet 250UP

**3.49** /lb

幸福牌太平洋馬鮫魚  
Lucky Pacific Mackerel Fish 400/600

**4.99** each

海燕牌巴沙魚扒  
Ocean Swallow Basa Fish Chunk 680g

**7.29** each

海洋媽媽牌紅蝦仁  
Ocean Mama Cooked Shrimp 91/120 340g

**7.99** each

越金牌去頭白蝦  
Viet Gold Headless White Shrimp 31/40 400g

**39.99** each

海燕牌去頭老蝦蝦  
Ocean Swallow Headless Black Tiger Shrimp 21/25 3.6lb

**1.99** each

爽口牌肉丸 (魚/蝦/墨魚)  
Tasty Fish, Prawn or Cuttlefish Ball 180g

**4.29** each  
甜味 辣味

碧瑞牌菲律賓腸仔  
Baguio Sweet Longaniza Sausage Hot or Regular 375g

**7.99** each  
多款口味

海燕牌炸魚餅  
Ocean Swallow Fried Fish Paste Assorted Varieties 400g

**1.59** each

新東食品新鮮潮州標條  
Chef Large Fresh Banh Pho Noodle 454g

**2.39** each

幸福牌原條香茅  
Lucky Whole Lemongrass 454g

**1.99** each

海燕牌菠蘿蜜  
Ocean Swallow Yellow Jackfruit 227g

Flyer prices effective December 13, 2019 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarket.ca](http://www.luckysupermarket.ca) | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



# 明威超級市場

特價期12月13日至12月19日

#3340, 3310-32St.NE Calgary

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

\* Merry Christmas \*

**海鷗香米**  
Geoland Jasmine Rice



**\$37.99/bag**

**妮娜白蝦 21/25**  
Nila White Shrimp 21/25



**\$25.49/box**

**香梨**  
Fragrant Pear



**\$1.39/lb**

**餐館特價批發**

- 青蔥 \$26.00/box
- 紅蘿蔔 \$13.00/box
- 台灣椰菜 \$21.00/bag
- 大洋蔥 \$23.00/bag
- 魷魚標魷魚露 \$26.00/box

**凡消費滿 \$70 送 精美日曆 1份**



**\$0.99/lb**



**富有柿**  
Fuyu Persimmons

**\$1.39/lb**



**上海白菜**  
Shanghai Bok Choy

**\$1.09/lb**



**豐水梨**  
Brown Pear

**\$0.59/lb**



**台灣椰菜**  
Taiwan Cabbages

**\$0.99/lb**



**富士蘋果**  
Fuji Apple

**\$1.79/lb**



**美國芥蘭**  
US Gai Lan

**\$0.99/lb**



**藍鳥甜橙**  
Blue Jay Oranges

**\$1.19/lb**



**大芋頭**  
Large Taro Root

**\$3.49/lb**



**夏威夷木瓜**  
Hawaii Papaya

**\$0.89/ea**



**韓國金針菇**  
Korean Enoki Mushroom

**\$0.99/ea**



**長青江西米粉/瀨粉**  
Evergreen Jiangxi Rice Stick

**\$2.79/ea**  
**\$2.85/ea**



**六福鹹蛋/皮蛋**  
SF Salted Duck Eggs, Preseved Duck Eggs

**\$1.39/ea**



**鷹金錢涼粉**  
Eagle Coin Grass Jelly

**\$1.39/ea**



**紅燈生粉/小麥澄麵粉**  
HL Corn Starch, Wheat Starch

**\$2.25/ea**



**香菊圓支竹**  
Xiangju Dried Beancurd Stick

**\$6.29/ea**



**黃蓋美極醬油**  
Maggie Soy Seasoning

**\$2.89/ea**



**金馨排米粉**  
JX Dried Rice Stick

**\$6.59/ea**



**品坊冬菇**  
Tastie Dried Mushroom

**\$0.89/ea**



**雞牌咸酸菜**  
Cock Brand Sour Mustard

**\$3.19/ea**



**中源G7咖啡**  
TN G7 Instant Coffee

**\$7.99/box**



**媽媽雞麵/酸辣蝦麵**  
Mama Instant Noodle Chicken, Shrimp Flavour

**\$1.29/ea**



**雞牌小西米**  
Cock Brand Tapioca Pearl

**\$2.49/ea**  
**\$2.69/ea**



**大信五香豆乾/炸豆腐**  
DSI Spiced Firm Tofu, Deep Fried Tofu

**\$1.09/lb**



**雞腿仔**  
Chicken Leg

**\$32.99/ea**



**越南老虎蝦26/30 4lbs**  
Minh Phu Black Tiger Shrimp 26/30 4lbs

**\$2.79/lb**



**金鯧魚**  
Golden Pompano Fish

**\$6.19/lb**



**海威龍鱈魚**  
Searay Greenland Turbot

**\$2.39/ea**



**Vivasea蜆肉**  
Vivasea Frozen Cooked Clam Meat

**\$10.49/ea**



**永達走地雞**  
Wingtat Chicken

**\$11.49/ea**



**鳳尾蝦31/40**  
Tail on White Shrimp 31/40





**美味濱海**  
**Wrap & Roll**

**Come to Wrap & Roll !**

- GRILLED SHRIMP PASTE 香燒蝦條  
BÁNH HỎI CHẠO TÔM
- GRILLED MINCED BEEF LA LOP 香葉牛肉卷  
BÁNH HỎI BÒ LÁ LỐT
- GRILLED PORK MEATBALL 香燒肉丸條  
BÁNH HỎI NEM NƯỚNG
- GRILLED COMBO PLATTER 香燒雜錦併盤  
BÁNH HỎI CHẠO TÔM, NEM, BÒ LÁ LỐT
- KOREAN PLATTER 韓式併盤  
BÁNH HỎI HEO NƯỚNG HÀN QUỐC
- TRADITIONAL PLATTER 原味雜錦併盤  
BÁNH HỎI GIA TRUYỀN CUTY QUÁN
- BAKED TERIYAKI SALMON 香焗日式  
BÁNH HỎI CÁ NƯỚNG 照燒三文魚

**Cuty**

**ASIAN STREET FOOD**

3168 Sunridge Blvd NE  
Calgary, Alberta  
Tel. 403.769.9401



505, 5005 Dalhousie Dr. NW  
Calgary, Alberta  
**OPENING SOON**



**HAPPY CAN BOTTLE DEPOT**

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業



星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567



**飲品樽罐回收**

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境  
更可令資源永續利用及有即時經濟效益

# NHAN NGHIA MARKET

THỰC PHẨM Á ĐÔNG

403-263-8811

ASIAN FOODS

**忠盛超市**

#2, 200 - 52 Street, N.E., Calgary  
東北 Memorial Dr. 夾 52 Street (Burger King 後)

七天營業 · 朝九晚八

新鮮蔬果  
凍貨海鮮  
零售批發  
雜貨批發



**6.99** /box  
海威熟基團蝦  
SEARAY Pacific Cooked White Shrimp Size 16-20



**5.99** /box  
有頭白蝦  
Champmar White Shrimp Head On Size 30-40 400g



**3.49** /bag  
椰樹牌急凍香蕉  
Coconut Tree Frozen Banana 1kg



**2.49** /bag  
椰樹牌急凍熟粟米  
Coconut Tree Frozen Cooked Sweet Corn



**1.79** /bag  
椰樹牌急凍菠蘿蜜  
Coconut Tree Frozen Jackfruit



**3.49** each  
椰樹牌鹹蟹  
Coconut Tree Salted Crab



**2.99** each  
珍珍硬心無鉛鬆花皮蛋  
Chen Chen Preserved Duck Eggs



**7.99** /bag  
Vegetalk 香菇顆粒調味料  
Vegetalk Mushroom Seasoning



**0.99** /can  
家樂牌清雞上湯  
KNORR Clear Chicken Broth



**2.99** each  
三小姐牌特級魚露  
Triple Girls Fish Sauce



**1.49** each  
椰樹牌銀絲米粉  
Coconut Tree Rice Vermicelli



**5.29** each  
JHC尖竹汶沙河粉  
JHC Oriental Style Noodle 1kg



Merry Christmas

## H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

**凡購物滿\$30即可獲贈一包羅馬生菜**

 <b>0.98/lb</b> Green Peppers 綠圓椒	 <b>0.88/lb</b> Ambrosia or Gala Apples 各種蘋果	 <b>0.88/lb</b> Navel Oranges 甜橙	 <b>0.78/lb</b> Zucchini Squash 意大利瓜
 <b>0.58/lb</b> Red Onions 紫洋蔥	 <b>0.88/lb</b> Anjou Pears 西洋梨	 <b>0.88/lb</b> Bosc Pears 甜梨	 <b>0.58/lb</b> Green Cabbage 椰菜



零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
 週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

**本周特價**  
12月12日 - 12月18日



# Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠  
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



## FOOD ITEMS 食物類

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸             | Pate / 肝醬                      |
| Pork Ball / 豬肉丸             | Sate Sauce / 沙爹醬               |
| Chicken Ball / 雞肉丸          | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅    |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽       | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽      | Cold Cut Meat / 冷切肉            |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽    | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉   |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉            |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿    | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅    |
| Head Cheese / 越式肴肉          | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅   |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷    | Squid Paste / 魷魚膏              |
| Spring Rolls / 春卷           | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷  |



周末加添更多甜品及小食

## 越式三文治

- Beef / 牛肉    Chicken / 雞肉    Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲    Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



## KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





# 莫札特之死

• 宇軒



幼年莫札特，1763年匿名的油畫作品



鍵盤上的莫札特，為1770年私人收藏的匿名油畫



成年後的莫札特

古典時期的作曲家及鋼琴家莫札特，一生創作了數百部音樂作品。由於多年的遊歷及在巡演中的不斷成長，17歲時便已當上了薩爾斯堡的宮廷音樂家。年幼時曾被稱作“音樂神童”。他在3歲時便展現出非凡的音樂才能，並具備絕對音準和超出常人的記憶力。5歲時跟隨父親學習大鍵琴，後開始樂曲創作。6歲的莫札特已能譜出四首小步舞曲和一曲快板。由於父親同樣是作曲家，見到兒子的早熟和創作精神，讓他逐漸放棄作曲，轉而積極栽培莫札特。1781年，莫札特決定擺脫父親和大主教的掌控，他辭職並前往維也納深造，得到了名聲與財富，但因不善理財而導致後來經濟拮据。到莫札特的晚年，經濟狀況才稍稍好轉。他的兩個兒子，長子卡爾·托馬斯在政府機關從事財務工作；幼子弗朗茲則繼承父親衣鉢，以作曲、鋼琴演奏、指揮、教學為業。

莫札特音樂天賦過人，但一生備受各種疾病困擾。這也是他早逝的原因之一。他曾患過天花、扁桃體炎、支氣管炎、肺炎、傷寒、風濕症以及牙周炎。早年以“神童”姿態在歐洲巡演，這個長達3年半的演出，也導致他的病情反復發作。由於周居勞頓，加上住宿設備簡陋，年僅8歲的莫札特在此期間經常發燒，感冒，甚至患上關節炎。他於1791年12月去世，享年35歲。莫札特從發病到死亡的時間僅數十天，並且全身水腫至身體不能動彈。後期惡化程度明顯增加，除了嘔吐還疼痛不斷。對於他的早逝，傳聞甚多，有人認為他是死於流感或是一種罕見的腎病。亦有人懷疑他是被毒殺，因為當時的同事安東尼奧妒忌他過人的天賦。但由於他死後不久，屍身即腐爛，讓屍檢無法完成，因此他的死一直成迷。

其實在外科手術未盛行的黑暗歲月，沒有抗生素等藥物，莫札特很可能就是在腎臟或心臟受損的基礎上，合併感染致死。後人根據莫札特常年的風濕熱得出結論，這種疾病如反復發作，會累及中樞神經、血管及肺、腎臟。而莫札特當年為了緩解反復的“發熱”，他還會使用一種含有致命鎊的安慰劑。這無疑於慢性中毒，亦加速了他心臟及腎臟的衰竭。由於沒有外科手術，醫生也無法正確評估患者的問題出在何處。而當時他的家庭醫生，還堅持看完一部歌劇才去和高燒的莫札特降溫，讓垂死狀態的莫札特休克，至死前均未恢復意識。感謝現代科學，才讓眾多過往會致命的“奇難雜症”得到診治，病人才有機會逃過鬼門關。



這幅肖像被稱為「波隆納的莫札特」，胸前別著金馬刺勳章



成年後的莫札特

## 亞省長者政府福利

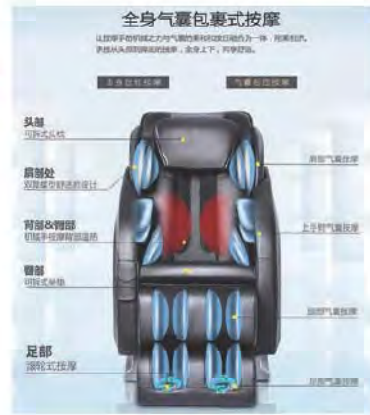
所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

- ☑ 只需攜帶醫療卡
- ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



## 重點推介



免費送貨



## 豪華提升按摩椅

## 員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE  
Calgary AB T2A 0V4  
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

### 營業時間

星期一至五：10am - 6pm  
星期六：10am - 5pm  
星期日：12pm - 5pm



# ◆ 餐館出讓 ◆

愛城華埠、全新裝修

有齊所有營運工具

即日可營業 ◆ 租 售 均 可



**免  
頂手費**

有意請致電黃先生洽詢

**780-893-8672**



國際白眉合勁道



**功夫班及舞獅班**

**招收新學員**



### 功夫班

白眉、詠春、北少林龍形  
\$10/堂 (6堂起)  
詳情請電：  
**Alex Wong 黃耀喜**  
403-973-9883  
alex.wong@hupgingdo.com

### 舞獅班

免費教授  
詳情請電：  
**Eric Hong 洪繼文**  
587-479-9593  
eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：**Brian Gee 朱振宇師傅**  
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com



## 美加餐具設備公司 B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



## 時代曲 & 流行歌曲 歌唱班招生

個別教授、悉心指導



由資深戲曲、歌唱導師孟霞伶女士親自教導。孟女士，自幼從6歲開始學習中國國粹京劇多年。後努力鑽研時代流行曲演唱。現誠意將歷年所學心得，與各位對中國傳統文化及歌唱有興趣人士分享。

私人個別教授

### \*時代曲演唱技巧

\*京劇文武生 \*花旦 \*武旦 \*功架  
\*做手 \*舞臺上基本功架

上課地點

卡城西北基督教馬可樓  
1810-10 ave NE, Calgary

**查詢及報名  
403-607-0524**



## 花麗雅 鮮花超級市場

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)  
Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、檯圍
- 壽衣、壽被





**MyHealthWalk-In**  
and  
**COMPREHENSIVE CARE CLINIC**

**587-318-3320**

**#105 - 3223 5th Ave NE  
Calgary, AB T2A 6E9**

**現接受新症 請聯繫本診所預約**

**輪候時間短 歡迎預約或街症**

**每周七天應診**



**Dr.**

**Joanna Wong**

**黃醫生**

(國、粵、英語)



**Dr.**

**Jimmy Tsai**

**蔡醫生**

(國語、英語)

Find us on  

email: [info@myhealthclinic.ca](mailto:info@myhealthclinic.ca)

website: [www.myhealthclinic.ca](http://www.myhealthclinic.ca)



由 Marlborough 輕鐵站  
前往本診所

## 羅馬尼亞 布加勒斯特 Bucharest (三)

· 志永

繼續前往位於憲法廣場人民宮，現稱「議會宮Palace of Parliament」，壽西斯古不顧人民生活貧困水深火熱，於1984年建面積33萬平方米，號稱世界第二大政府建築，僅次於美國五角大樓。他死時只完成七成，直至1997年完工。位於市區山坡上，樓高12層，地下8層，最底層有核彈防空洞，耗資巨大，整棟樓有1100個房間，金碧輝煌，部份開放觀光，值得一看。我們只在遠處遙望龐然大物，拍些照片，它對面是極具氣派警察局、州政府辦公室。據說壽西斯古日夜趕工，想要在宏偉宮殿陽台上，面對市內最大廣場向人民發表演說，彰顯他的權勢，可惜未建成年先死。太座先笑後說：「第一個站在陽台發表演說是歌手米高積信 Michael Jackson，1992年他來開演唱會，邀請參觀人民宮，宮前廣場聚滿羅馬尼亞歌迷，他走到陽台說：「嗨囉，布達佩斯 Hello Budapest」，把布加

勒斯特說成匈牙利首都」。人民宮陽台對正噴泉大道，又名友誼大道，交通擠塞，旅遊車走走停停順便觀賞漂亮噴泉，林蔭大道中央一字排列42個噴泉，象徵41個行政區加上首都布加勒斯特，噴泉外型大同小異，噴出晶瑩剔透的水花，馬賽克水池裡面馬賽克裝飾各有不同代表不同行政區。大道盡頭是聯合廣場，廣場中央3層高尖花壇噴泉為主，四周大形噴水池，噴水口達千個，噴出奇麗繁複的水柱，襯着花形街燈，十分壯觀，噴泉連結人民宮，設計巧妙歎為觀止。車經過1900年建成華麗「儲蓄銀行簡稱 CEC Bank」總行，中央玻璃穹頂，拱門和特色石柱是亮點。舊城區內遍布巴洛克和新古典風格建築，餐館林立，特色彩虹傘街，遊客露天享用美酒，警車停泊有安全感。「斯塔弗羅波萊奧斯 Stavropoleos修道院」令人眼前一亮，建於1724年的東正教堂，

希臘圓柱、拜占庭圓頂、阿拉伯拱門和精緻東正教壁畫，昏暗教堂以佈滿灰藍底色的聖經故事、人物壁畫，聖幛上人物栩栩如生，庭院和走廊放着許多石碑，共產黨時大肆破壞修道院，民眾把一些墓碑搬到這裡保存。穿黑袍修士靜悄悄擦身而過，老婦在神龕點上蠟燭供奉。導遊帶我們去建於1885年法式新古典主義建築「羅馬尼亞國家銀行 National Bank of Romania」，銀行有預訂免費導賞團參觀美麗建設，硬幣收藏品和70公斤的黃金。銀行前面可以透過玻璃地板看到地下，睜大雙眼尋黃金。晚餐在1879年開業CARU CU BERE餐廳，傳統羅馬尼亞菜，遊客必到打卡，座無虛席，餐廳內壁畫、彩繪玻璃，感覺在美麗城堡。先來杯啤酒和美味羊

架，鎮店名菜「燒元蹄」即豬手上桌，嘩！好大呀！兩個人分享都吃不完。豬皮夠脆，嫩豬肉伴着酸菜和蒜頭醬吃極好味，生辣椒超辣，還有蘋果批。飯吃得差不多，大堂有舞者表演土風舞很熱鬧。住的酒店鄰近曾是羅馬尼亞貨幣「100元Lei」上面的「自由新聞大廈 The House of the Free Press」，1956年完成由12層中央大樓，樓頂築有座高塔，和左、右五層側樓組成，樓底正面拱廊相連，蘇聯黨政大樓建築風格，多家報紙總部。它前面是建成於2016年「飛翼紀念碑Aripi」，幾塊天線狀金屬牌，從不同角度能看出幾種形像，寓意受共產黨壓迫全力反抗，原址為列寧雕像已被移走。未完待續。



人民宮



自由新聞大廈和飛翼紀念碑

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入[chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com)或聯絡電郵[chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)」

# Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz  
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

## 營業部



Dominic Wong  
403-850-1882  
國、粵、英語  
Sales Administration Manager



Kevin Fong  
403-809-1318  
Sales Consultant



J M Wong  
403-390-1118  
Sales Consultant

## 維修部



Colin Wong  
Service Coordinator  
403-253-1333



Tony S Wong  
Diagnostics Technician B. Eng.  
403-253-1333

Tel: 403.253.1333

### 做法



1. 將虎蝦洗淨去殼挑腸，用廚紙印乾備用。
2. 中火熱鑊，溶化片克歐洲無鹽牛油，將蝦煎至熟透後上碟備用。
3. 用同一隻鑊，加入剩餘的牛油用細火煮溶，加入咖喱粉和紅尖椒炒香。
4. 加入淡奶、魚露和糖煮至微滾。將虎蝦回鑊，加入九層塔與醬汁炒勻即可上碟。

### 食材

。虎蝦。無鹽牛油。淡奶。咖喱粉。九層塔。魚露。糖



· 小廚  
香  
辣  
滋  
味  
奶  
油  
蝦





**COUNTRY HILLS  
TOYOTA**



# 豐田汽車年度終極清貨大優惠



**LEASE FOR ONLY \$57/WK\***



**LEASE FOR ONLY \$85/WK\***



**LEASE FOR ONLY \$65/WK\***

所有全新豐田汽車 **0%\*** 借貸利率優惠

**免費** 遠距離遙控燧車\*

**免費五年\*** 預繳定期保養服務

高達 **\$3,000\*** 免費汽油卡



**幸運輪抽獎可獲高達  
現金 \$2,000\***



**LEASE FOR ONLY \$119/WK\***



**LEASE FOR ONLY \$135/WK\***



**LEASE FOR ONLY \$99/WK\***



**LEASE FOR ONLY \$105/WK\***

- |  |                                       |   |  |  |   |   |
|--|---------------------------------------|---|--|--|---|---|
|  |                                       |   |  |  |   |   |
| <b>Freeman Leung</b><br>SENIOR SALES MANAGER | <b>Allan Wong</b><br>BUSINESS MANAGER | <b>Eric Ngo</b><br>SALES & LEASING CONSULTANT<br>587-719-2888 | <b>Minh Phan</b><br>SALES & LEASING CONSULTANT<br>403-909-9949 | <b>Wayne Fan</b><br>SALES & LEASING CONSULTANT<br>403-890-6219 | <b>Edmund Lam</b><br>SALES & LEASING CONSULTANT<br>403-680-6828 | <b>Chris Liao</b><br>SALES & LEASING CONSULTANT<br>403-479-9797 |

**CHTOYOTA.COM**  
我們接受以下支付方式：



**COUNTRY HILLS  
TOYOTA** IT'S TIME TO TOYOTA

**CHTOYOTA.COM TODAY 9-9, FRIDAY & SATURDAY 9-6**  
20 FREEPORT LANDING NE | 403.290.1111

SEE DEALER FOR FULL DETAILS. \*OFFERS AND DISCOUNTS CANNOT BE COMBINED. PLUS GST, FREIGHT, PDI AND BLOCK HEATER INCLUDED IN THE LEASE PRICE. 2020 COROLLA LE CVT - 6R1BLCA, 64 MONTH LEASE 3.49% DOWN PAYMENT \$1,394, LEASE END VALUE \$9,277.76 KM ALLOWANCE 20,000. 2019 RAV4 AWD LE - 6T1R1VYA, 64 MONTH LEASE, 3.49%, DOWN PAYMENT \$2,709, LEASE END VALUE \$13,903.70 KM ALLOWANCE 20,000. 2019 COROLLACATCH CVTS - K4RBECA, 64 MONTHS LEASE, 3.49%, DOWN PAYMENT \$2,199, LEASE END VALUE \$8,243.59 KM ALLOWANCE 20,000. 2019 TUNDRA 4X4 CREWMAX SR5 PLUS 5.7L - D1F5F1T-C, 64 MONTHS LEASE 3.99%, DOWN PAYMENT \$2,289, LEASE END VALUE \$20,937.12 KM ALLOWANCE 20,000. 2019 HIGHLANDER LE - R2RPH1A, 64 MONTHS LEASE 3.49%, DOWN PAYMENT \$4,198, LEASE END VALUE \$14,917.27 KM ALLOWANCE 20,000. 2020 SIENNA - K22DCTA, 64 MONTHS LEASE, 3.99%, DOWN PAYMENT \$1,096, LEASE END VALUE \$14,522.48 KM ALLOWANCE 20,000. 2020 RAV4 HYBRID LE - D1R1R1VKA, 64 MONTHS LEASE 3.99%, DOWN PAYMENT \$1,199, LEASE END VALUE \$19,076.94 KM ALLOWANCE 20,000. GST EXTRA VEHICLES ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY. FINANCING LICENSED DEALER. ALL SERVICE MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AT COUNTRY HILLS TOYOTA AS PER TOYOTA CANADA MAINTENANCE SCHEDULE. \*% VARIES BY MODEL & DOWN PAYMENT. †TERM RESTRICTIONS. BLACKED OUT TAX CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER OFFERS.



CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂



# THE ROARING 2020




New Years Eve Party

迎新年除夕大派對



RING IN THE  
NEW YEAR  
GREAT GATSBY  
STYLE

- Dinner Packages
- Roaming Impersonators
- DJ and Dancers
- Photo Booth
- Party Favours

   @cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA



melrose®  
GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP



## 牌九、百家樂 撲克耍樂 應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡



# SOUTH POINTE TOYOTA



## 豐田汽車 年末特價優惠




**免費  
冬季雪胎**



**0%\*** 利率  
優惠  
所有全新豐田汽車現貨



**免費  
壹年汽油**

**WIN**  
幸運輪抽獎  
可贏取高達 **\$5,000**



**\$4888**  
DOWN  
**\$231**  
BI WEEKLY\*  
OR **0%**

#0P00306  
**2020 TUNDRA  
4WD CREWMAX  
LOADED V8**



**\$1888**  
DOWN  
**\$118**  
BI WEEKLY\*  
OR **0%**

#0P00214  
**2020 COROLLA  
LOADED AUTOMATIC**



**\$3888**  
DOWN  
**\$181**  
BI WEEKLY\*  
OR **0%**

#DZ5BNT-AA  
**2020 TACOMA  
4WD D-CAB V6**



**\$3888**  
DOWN  
**\$218**  
BI WEEKLY\*  
OR **0%**

#P000253  
**2019 SIENNA  
LE 8 PASSEGER  
LOADED**



**\$2888**  
DOWN  
**\$178**  
BI WEEKLY\*  
OR **0%**

#0P00551  
**2020 RAV4  
XLE AWD**



**\$1888**  
DOWN  
**\$158**  
BI WEEKLY\*  
OR **0%**

#P001305  
**2019 CAMRY  
LOADED LE**

**萬勿錯過此次年度省錢良機！  
優惠祇限本周四周五朝九晚九、周六朝九晚六！**

**IT'S TIME TO  
TOYOTA**

**SOUTH POINTE  
TOYOTA**  
www.southpointetoyota.com



\*ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL PAYMENTS ARE BASED ON A 64 MONTH LEASE TERM, ARE PLUS GST AND ACCESSORIES AND HAVE A 24,000KM PER YEAR ALLOWANCE AND ARE OAC. THE 0% OFFER VARIES IN TERM BY MODELS AND CERTAIN MODELS HAVE DOWN PAYMENT REQUIREMENT. THE \$0 DOWN AND NO PAYMENT UNTIL MAY 2020 IS A BANK FINANCE PAYMENT DEFERRAL PROGRAM AND INTEREST ACCRUES FROM DAY ONE AND IS OAC. ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER AND ALL OFFERS HAVE CONDITIONS. REBATES AND CASH BACK OFFER IS A COMBINATION OF TOYOTA CANADA FACTORY REBATES AND DEALER DISCOUNTS AND VARIES BY MODEL, THEY CANNOT BE COMBINED WITH LOW RATE TFS OFFERS. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

## BUFFET RESTAURANT 自助美食餐廳



### LATE NIGHT DIM SUM BUFFET

Every Friday & Saturday Night

10:30pm — 12:30am

**\$19<sup>99</sup>** / pp+tax (gratuity NOT included)

### 自助打冷宵夜及點心

逢星期五、六

晚上十點半 至 凌晨十二點半

每位 **\$19<sup>99</sup>** +稅+小費



**購票：** 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

**Tastes OF THE WORLD BUFFET DINNER**

Every Monday & Tuesday 5:00 PM TO 10:00 PM **\$19.99\***

A NEW FEATURE EACH MONTH!

GRAND PRIZE DRAW March 31<sup>st</sup> 2020 A trip anywhere in the world valued at \$5,000

**LEARN MORE**

**超值早餐** 星期一至六 9:30AM - 11:00AM **\$7<sup>99</sup>** /位

**聖誕午市自助餐** Dec 1~24 每日 11:00AM - 2:30PM **\$17<sup>99</sup>** /位  
星期日早/午餐, 由Jan 5, 2020 起再度提供服務

**晚市自助餐**

星期一/二	聖誕美食之夜	<b>\$21<sup>99</sup></b> /位
星期三	泛亞美食	<b>\$28<sup>99</sup></b> /位
星期四	海鮮美食	<b>\$39<sup>99</sup></b> /位
星期五/六/日	燒焗牛排	<b>\$27<sup>99</sup></b> /位

每晚 5:00PM 至 10:00PM

(以上價格未包括GST及小費)

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO  
PRESENTS

**DARING GREATLY**  
AT THE STAGE BAR  
AT 9:30 P.M.

# 2020 NYE Party

**TUESDAY, DECEMBER 31<sup>ST</sup>, 2019**

**LIVE MUSIC, PARTY FAVOURS & MORE!**

USE YOUR REWARDS CLUB POINTS AND RING IN 2020 WITH US  
**CASINO BUFFET & RESTAURANT NEW YEAR'S EVE DINING**

PRIME RIB & SEAFOOD DINNER BUFFET  
4:30 P.M. - 10:00 P.M. | \$49.99\*

LATE NIGHT SPECIAL DIM SUM BUFFET  
10:30 P.M. - 12:30 A.M. | \$19.99\*

\*PLUS TAX. PRICES DO NOT INCLUDE GRATUITY.  
NEW YEAR'S EVE BUFFETS ARE ON A FIRST-COME, FIRST-SERVED BASIS. RESERVATIONS NOT ACCEPTED.  
ALLERGY ALERT: FOR ANY FOOD ALLERGY QUESTIONS OR CONCERNS, PLEASE SPEAK WITH YOUR SERVER PRIOR TO ORDERING.

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO  
ON THE BEAUTIFUL TRAIL TO THE NORTH

# COLD CASH

DECEMBER 4<sup>TH</sup>-21<sup>ST</sup>

**\$12,000 CASH GIVEAWAY!**

SWIPE IN DECEMBER FOR A CHANCE TO WIN \$200 EVERY 2 HOURS!

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO  
ON THE BEAUTIFUL TRAIL TO THE NORTH

**CASINO BUFFET RESTAURANT**  
TRADITIONAL CANADIAN  
*Christmas Lunch Buffet*

**SERVED DAILY:**  
DECEMBER 1<sup>ST</sup> - DECEMBER 24<sup>TH</sup>  
11 A.M. - 2:30 P.M. | \$17.99\* PER PERSON  
(Sunday Brunch will resume January 5<sup>TH</sup>, 2020)

\*PRICES DO NOT INCLUDE TAX OR GRATUITY AND ARE SUBJECT TO CHANGE.  
ALLERGY ALERT: FOR ANY FOOD ALLERGY QUESTIONS OR CONCERNS, PLEASE SPEAK WITH YOUR SERVER PRIOR TO ORDERING.

## NEW YEAR EVE DINNER

### 大除夕晚餐

包括：海鮮、焗牛排等...

4:30PM ~ 10PM

# \$49.99

<b>超值早餐</b>	星期一至六	9:30AM - 11:00AM	\$7 <sup>99</sup> /位
<b>聖誕午市自助餐</b>	Dec 1~24	每日 11:00AM - 2:30PM	\$17 <sup>99</sup> /位
	星期日早/午餐，由Jan 5, 2020起再度提供服務		
<b>晚市自助餐</b>	星期一/二	聖誕美食之夜	\$21 <sup>99</sup> /位
	星期三	泛亞美食	\$28 <sup>99</sup> /位
	星期四	海鮮美食	\$39 <sup>99</sup> /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$27 <sup>99</sup> /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM		

(以上價格未包括GST及小費)



## 全球最大貨運集團 打造電動車隊進軍美國市場

全球最大的貨運集團DHL，集團旗下的StreetScooter電動車公司，打造了純電動的 Work L 電動快遞運送車，預計2020年春天將進軍美國東西岸兩個都會市場，不過DHL並沒有表示哪一個市場將先啟動。DHL希望和地方政府合作，以努力減少溫室氣體的碳排放。

今年10月份才從福特汽車跳槽至StreetScooter的技術長Ulrich Stuhec表示，電動貨運車全面布署可能在2022和2023年展開。DHL將於2020年春季開始在美國兩個城市推出StreetScooter的全電動工作車 Work L 來送貨，每個城市各有一輛。DHL集團目前隸屬德國郵政（Deutsche Post），德國郵政在1998年併購了DHL，並整合了多家快遞運輸公司，讓DHL成為全球最大的運輸公司。目前包括洛杉磯、倫敦、柏林、東京等全球共有30多個城市，正努力要在2030年在各城市中建立零碳排放區，這些城市希望遏碳排放所造成的溫室效應，致使極端氣候、氣溫升高和海平面上升的發生，這些氣候變遷會造成人類巨大的經濟、環境和人力成本的損失。根據聯合國政府間氣候變化專門委員會（IPCC）的統計資料，2010年，包括石化燃料燃燒的船舶、火車、貨卡車和飛機在內的運輸業，占全球溫室氣體排放的14%。





# STREETSCOOTER! Express

在過去三年中，DHL已和與柏林、漢堡和慕尼黑等德國城市開展了「最後一哩路送貨零二氧化碳排放」的活動。目前全球道路上有12000台的StreetScooter電動車，其中有 10,000 輛是 DHL的。StreetScooter表示，他們在在阿姆斯特丹、維也納和德國周邊城市的運輸業務，每年每輛卡車可省下約36000公噸的二氧化碳排放。StreetScooter的Stuhec在最近的一次接受媒體專訪時表示，我們在路上已擁有最豐富的電動運輸經驗，而其他同業仍在研發他們的第一台電動原型車。

於今年9月份，DHL的競爭對手之一亞馬遜（Amazon）新的貨運計畫中。向Rivian汽車（Rivian Automotive）訂購10萬輛電動送貨車，為電動車產業帶來了強大的震動。他們的第一台電動廂型車預計在2021年上，與此同時，亞馬遜也表示，他們的貨運合作夥伴目已使用大約200輛的電動貨運車輛。而全球最大的快遞公司 UPS（United Parcel Service），目前擁有1000輛電動貨車和油電複合動力貨車，而聯邦快遞Fedex去年也宣布計畫在美國加州布署1000輛電動車的貨運車隊。

DHL集團是在 2014 年全面收購了StreetScooter電動車公司，目前DHL的合作夥伴，包括英國最大乳品公司Milk&More，以及日本快遞公司Yamato，各自訂購了200台和500輛的電動貨運車。而今年9月，StreetScooter也開始進軍全球最大的電動汽車市場·中國，和中國大陸的奇瑞車廠簽署合作備忘錄，將於2021年開始在中國大陸生產電動廂型車。



Hi姐真的很替高以翔可惜，大好年華，事業正在上升期，為人正直向上，很陽光。這位來自加拿大溫哥華的明星，除了拍攝多部電視劇集外，亦是一名模特兒。憑藉195公分的好身形，與台灣的丁春誠、陳紹誠、藍鈞天四人被封為“時尚F4”。



縱觀歷年來錄製的綜藝節目，其實這已經不是第一次出現重大意外。究其原因，還是電視臺沒有考慮周到，盡到保護好藝人的責任。在1999年11月，韓國KBS2電視臺在錄製《挑戰！地球探險隊》時，演員金成讚就因為臨時做替補，沒有事先服用瘧疾預防藥，而不幸在老撾的深山野林患病去世。電視臺當時並沒有停播節目，直到2005年演員鄭靜雅在錄製時患上水蚋屬疾病去世時，該節目被網民大罵不負責任，妄顧人命，才被正式廢除。



左圖右二為金成讚  
上圖為節目錄製時的老撾地圖顯示  
右圖為錄製節目時的鄭靜雅



左圖圖為張正鎮。上圖他在節目中吃年糕。



另一宗發生在錄製現場的死亡意外，則是2004年韓國KBS綜藝《星期天是101%》。當時張正鎮在台上與其他嘉賓一起吃年糕，卻因為笑場而導致年糕堵塞呼吸道，當場死亡。如果節目組現場有醫療團隊為其急救，張正鎮不至於迴天乏術。藝人的工作固然有一定的風險，但並不屬於所謂的“高危”。你看看成龍大哥，吳京，所有拍攝動作都由自己完成。再看看影帝級的“靚湯哥”湯告魯斯，拍攝《碟中諜》系列時，親自爬上開著的飛機，攀爬杜拜(Dubai)高塔，現場開飛車(坐在一旁的男演員，被嚇到現場嘔吐)。這些做著高危動作的敬業演員，沒一個跳出來為自己的工作辯護。究其原因，還是合作的團隊需要負責，做好足夠的SAFETY措施。

娛樂  
八一八  
• Hi姐

## 是意外還是責任？

藝人高以翔近日在中國浙江衛視錄製《追我吧》節目時，由於高強度的工作環境，加上錄製時間超過17小時，之前還身體抱恙，隨後暈倒在錄製現場，心臟驟停3分鐘。節目組被傳搶救不及時，

導致高以翔不幸離世，享年35歲。隨後，不少藝人都大呼演藝工作是如何勞累，如何高危，卻沒有人願意站出來指責電視臺的責任，除了名導徐崢。







Wire-free with  
**Invisalign®**  
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，  
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

**請來電預約作免費諮詢**

**“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾**

myLIFE, mySMILE  
**myORTHODONTIST**

**Aspen Landing** 403.800.0758  
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

**McKenzie Towne** 587-600-1877  
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

[www.myorthodontistcalgary.com](http://www.myorthodontistcalgary.com)

**東方**  
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啓蒙音樂課程  
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
• 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

- 精改首飾
  - 鐘錶修理
  - 時尚足金首飾
  - 焊眼鏡
  - 手錶換電池\$5起
- 專業修理



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳煜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca  
www.facebook.com/simonysart  
電話：403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS: 音樂自發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS: 個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaaluj@gmail.com jessicawenlui@gmail.com  
地址: amyli2397 \*授課地點: 西北區, Everston

### 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南及拉丁音樂

### 珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre  
新學年 Sept 2017-June 2018  
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65  
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB  
電郵：abacus486@gmail.com  
電話：403-618-3958

### 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

### 鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者  
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語  
403-399-3384 Jade Lee

### 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市對面)  
Pacific Place Mall 921  
299-301 St. N.E. Calgary  
電話: (403)236-3915  
七天營業

Auto Clean AC3200  
CSA Approved

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

### 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9  
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
- 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生  
手提：(403)703-0476  
傳真：(403)984-3301  
PIERRE YAN  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

### 加華廚櫃公司

自設廠房  
工精價廉  
各款櫥櫃

廠址: Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB  
Tel: 403.968.8618

### A-Plus Renovations 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 內外油漆
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)  
403-560-8198

### K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途

價錢公道

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

### 家城裝修公司

L & W Renovation

黃生: 403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃  
包做水電、土庫設計、裝修翻新、  
代客更換熱水爐，服務完善。

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

### 天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話: 403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級  
地下室裝修，商業電力所有工程  
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱: superservice288@gmail.com

### 偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程  
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話: 403.305.1149 易(偉)生

### 迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



## 永恆印刷 與時並進

擴充廠房  
全新裝修陳列室

## 全新設備

多功能大形平板UV環保打印機:  
可打印多種特殊材料:  
玻璃, 鋁板, 木板, 等等.  
雕刻機

## 服務多元化

全線設計和印刷服務  
室內外廣告, 招牌燈箱  
展覽用易拉架, 宣傳橫額,  
海報, 促銷贈品  
可定做禮品盒和食品包裝盒



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING LTD

### 高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
403-614-2828



## 順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草、耙草施肥、草地打孔、  
修樹鋸樹、修剪圍樹、乾草清理、  
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福 石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.



· 歡迎閣下隨時來廠參觀,  
(週六, 日, 晚間及公眾假期均可)  
我們也可親臨府上講解.

· 地址: 4119-17St. SE  
Calgary, AB  
(Ogden Road 夾  
17 Street / 42 Ave SE)

· 請隨時致電何先生  
(廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題:  
403-619-1033

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Website: www.trendweekly.com  
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

為方便廣告客戶  
現歡迎以  
信用咭付款



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

# Star CGA

## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

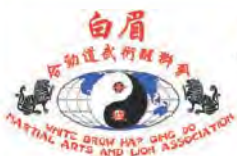
新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

中國廣州市  
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長  
大力氣功武技團團長  
醫學院氣功研究會特定教練  
中醫學院武術顧問  
環球武術協會總顧問  
武術協會委員兼武術裁判  
白眉醒獅武術夜校校長

### 華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理 內外油漆 陽台圍欄 內外油漆 更換電膠浴抽 屋頂喉磚房水裝修 廚房浴室地磚地板 瓷磚浴室抽水 安漏房水裝修 抽氣補氣

請電朱先生手提: 403-818-8863

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 水電維修 木工程 實地工程 雲石窗台 門窗安裝 圍牆陽台 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗  
安裝新舊房屋、地下室及商業電路  
電力升級 住宅電表 故障維修  
精通(英、國、粵、台山話)  
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician  
電話 403-399-2445 免費估價  
承包大小住宅裝修工程

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保障 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

## 有趣的架空劇集 《慶餘年》



上幾期筆者曾經寫過有關2019年的陸劇排名，高於8分的有《小歡喜》、《長安十二時辰》、《宸汐緣》以及《陳情令》。事隔1個多月，又新推出了一部達到8分的架空劇《慶餘年》。該劇根據貓膩2007年的同名小說改編，請來了資深演員陳道明來飾演深藏不露的大Boss皇帝，水靈靈的李沁擔任女主角，男主角則是近日與唐藝昕剛完婚的張若昀。還有最近較紅的宋軼、辛芷蕾、肖戰加盟，頗有看頭。由於中國廣電局不讓穿越劇上映，編劇不得已將小說中的部分情節刪除，有點散亂不合理，但依然無損其眾多劇迷的追捧。該劇講述了一位有著神秘身世的少年，自海邊小城初出茅廬，歷經家族、江湖、廟堂的種種考驗、錘煉的故事。這名少年(張若昀飾)意外獲得第二次生命，來自未來的他熟知各種高科技，有著現代人獨立平等的思想，深得皇帝喜愛。劇

中有不少搞笑情節，亦有不少宮鬥的場面。服裝及道具遠不如《長安》及《九州縹緲錄》般細膩有質感，但勝在劇情不拖沓，支線多卻清晰，演員們的演技也是可圈可點。但筆者還是忍不住吐嘈一下男主角的演技，既不可愛，也不聰明，換著劉昊然來演，效果可能會好一些。當然，陳道明的精湛演技還是為該劇加分不少，也是吸引筆者繼續觀看的原因之一。該劇目前更新至21集，一起來看看這位未來人如何改變世界。



# 招聘 出租 買賣

### 揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘  
全職經驗炒鑊企枱及帶位  
有意請親臨或電

**403-273-3337** 0130

### 名苑粵菜海鮮食府 誠聘

企枱、Busboy、洗碗

有意者請親臨面洽

10400 Macleod Trail SE

或電

**403-630-3511** 0130

### 東北區大型 食品加工廠 誠聘

1. 食品生產線員工多名
  2. 燒腊加工員多名
  3. 包粽子計件員多名
- 有經驗者優先，薪優糧准  
有意者請親臨

3153 5Ave NE Calgary T2A 6C9  
周一至周五10:00-5:00 (節假日除外)

0130

### MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff/Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to  
medicalclinicinfo@gmail.com

0130

### 同興樓 聘

兼職企枱及廚師 各一名  
有意請電 **403-286-0488**  
或親臨面洽

416-4625 Varsity Dr NW 0130

### 埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位  
鄰近車行、住宅，大量停車位  
生意穩定，可轉做其他類型食肆  
有意請電並留言

**1-587-679-3422** 0130

### 急聘商場職員

本商場現招下列員工  
全職或兼職均可

1. 日間及夜間管理員(工作由早上8am-24am晚上時間內(時薪\$15-18))
  2. 需懂中英語，勤奮工作能操流利廣東話優先取錄
- 有興趣申請者請備履歷  
email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

0130

### 西北柏文出租

Sage Hill Park

全新三房柏文，近1,000呎  
兩浴廁，特大主人套房  
連衣帽間，寬敞實用  
特大陽台，私家洗衣房  
合學生及小家庭居住  
連一暖氣車位

月租\$1,500+電費

12月1日入伙，有意請電IVY

**403-891-3387**

或微信：ivythinkl 0130

### BC埠仔誠聘

BC南部埠仔

聘請

經驗港式

炒鑊、炸爐各一名

包食宿

有意者請電

**403-708-6838**

0130

### 電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級  
安裝、優價、快捷

**403-775-9877**

0130

### 越南餐館聘

西北Ranchland區越南粉誠聘  
全職廚房員工一名，有意者  
請親臨 PHO HUONG VIET  
1829 Ranchlands Blvd NW  
或電話約見 **403-239-3388**

0130

### 百好小廚 聘

華埠百好小廚 誠聘  
兼職洗碗及企枱 各一名  
有意請電 約見

**403-474-9000** 0130

# 非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理  
感受非一般的豪華顧客服務及設施

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車

Mercedes-Benz  
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills  
2450 Country Hills Blvd NE | 587.907.5020 | mbcountryhills.ca



## Brian Alexander McCullough

LAWYERS

**SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE**

- SERIOUS PERSONAL INJURY

# 專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

**交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888**

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782



一年一度的聖誕節又快到了，小編每年都會帶著女兒去和Santa合影。從第一次的怕生，到見到Santa的興奮，看著女兒每年不同的成長，小編都感觸良多。畢竟，小孩子的成長真的十分珍貴。現在，就一起來看看卡城有哪幾個商場提供Santa合照吧。另外還有不少聖誕農場及Heritage Park也提供合照服務哦。

## Sunridge

只需要捐贈\$1到Calgary Food Bank，即可以免費與Santa合影。現場並無專業攝影師，因此記得帶上自己的手機或專業相機咯。如果想和家人合照又不方便的話，現場還會有可愛的Elves可以幫你忙。商場更在12月的每周六，喜下午的1:00pm-5:00pm提供適合家庭同樂的娛樂項目，有趣又貼心。更多驚喜，記得留意以下網站。

詳情請查詢官網：<https://sunridgeshopping.com/events>

## Crossiron mills - Bass Pro Shops

位於Crossiron Mills內的Bass Pro Shop。首先要到Store領取一張Bass Pass，然後就可以和Santa免費合影，並得到一張免費的4x6吋的照片！

詳情請查詢官網：

<https://www.basspro.com/shop/en/santas-wonderland>

## Chinook Centre

Chinook的Santa Booth位於一樓The Bay的正門前，每一位到場的小孩都能得到一張ME to WE Colouring Sheet，以及在平安夜會收到一封來自Santa的驚喜Email。這個合照地點每年都相當火爆，記得先網上預約，先到先得！

詳情請查詢官網：<https://www.cfshops.com/chinook-centre/news-events/events/santa-experience-2019.html>

• 藍色樂園

# 拍照



# 一起與 SANTA



## Market Mall

同樣是一個很受歡迎的拍攝地點，需要網上預約。Santa Booth分兩部分，一部分是需要付費的30分鐘Storytime with Santa，可以領取三張照片，一本“A Magical Canadian Christmas”書以及一封在平安夜會收到的來自Santa的驚喜信。另一部分則是免費的5分鐘與Santa同樂。你可以自己和Santa合影，並且每一位小孩都能得到一張ME to WE Colouring Sheet。

詳情請查詢官網：<https://www.cfshops.com/market-mall/news-events/events/santa-experience-2019.html>



## Deerfoot City

這個Santa Booth位於Food Lodge，無需網上預約。只需要在Guest Services處登記姓名及聯係方式，系統就會告知你需要等待的時間。當Santa 準備好的時候，你會接到短信通知，相當方便！

詳情請查詢官網：<http://deerfootcity.com/events-promotions/photos-with-santa/>

## Southcentre

無需網上預約，但如果排隊等候的時間超過30分鐘，現場會有工作人員給一張寫上等候時間的字條給你，讓你無需等候過久。孩子們還可以花\$1在Cookie Kitchen裝飾Cookie，也可以在Magic Pond上觀看節日的電影。

詳情請查詢官網：<https://www.southcentremall.com/holidayhours/all-about-santa/>

## The Core Shopping Centre – Downtown

位於二樓的玻璃橋附近，這個Booth不提供專業攝影師，所以你需要自己帶上手機或專業相機來拍攝。Santa會和孩子們坐在大紅椅上合影，如果你想得到一張免費的照片，可以使用手機拍照後hashtag #FindChristmasDowntown。現場亦接受Donations，給 The Veterans Food Bank of Calgary。

詳情請查詢官網：<https://www.coreshopping.ca/events/core-free-santa-photos-at-the-core--2>

## Southcentre

無需網上預約，但如果排隊等候的時間超過30分鐘，現場會有工作人員給一張寫上等候時間的字條給你，讓你無需等候過久。孩子們還可以花費\$1在附近的Cookie Kitchen裝飾Cookie，也可以在Magic Pond上觀看節日的電影哦。

詳情請查詢官網：

<https://www.southcentremall.com/holidayhours/all-about-santa/>



S  
A  
N  
T  
A



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數、經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

### 西北 Hamptons \$749,900

獨立兩層, 2,400呎, 樓上四睡房, 廚戶開揚, 花園, 完成土庫。另備兩睡房、廚房及全廁, 共3,600呎實用面積, 中央冷氣, 地點一流。

### 西北 Beddington \$339,900

兩層半邊仔屋, 1080平方呎, 3睡房, 1.5浴廁, 全新裝修, 新暖爐、熱水爐, 全新門窗, 新地毯、全新特大陽台。鄰近購物商場, 3號巴士站, 隨時交吉。

### Pizza外賣店 \$139,900

**SOLD**  
生意穩定, 不需廣告。生財工具齊, 租約長, 容易操作。

### 唐餐外賣店 \$109,900

外賣連鎖店, 位於西南區, 近市中心, 附近柏文林立, 生意穩定, 生財工具齊, 車位充足。自己做老闆。

### 西北 Noland Hill

~~\$469,000~~  
**\$449,900**



西北搶手年輕社區, 樓上三房, 主人套房, 共兩浴廁。主層開揚光猛, 花崗岩廚櫃檯面, 不鏽鋼廚具, 土庫完成, 另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

### 西南 Beltline

**\$184,900**



兩睡房柏文, 木地板, 浴室新裝修, 特大有蓋停車位, 步行到市中心及輕鐵站。

## 「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

# 期望有日相會時..... (2)



1970年代, 黎小田擔任麗的電視的音樂總監, 創作了不少電視劇主題曲。而當時無線電視的音樂總監則是顧嘉輝, 兩人在電視劇歌曲市場可算是平分秋色, 各為其主。顧嘉輝主要與黃霑合作, 而黎小田則與盧國沾合作無間。

顧嘉輝於60年代初獲邵逸夫和方逸華的資助, 前往美國麻省波士頓的伯克利音樂學院留學, 可算是受過正統音樂訓練, 而黎小田則只是考到鋼琴六級就停下來, 改玩他喜歡的結他。全憑自己的音樂天份無師自通, 與顧嘉輝的學院派當然有所分別。而顧嘉輝比黎小田大十五歲, 較早入行, 作品亦比黎小田多, 個人覺得音樂造詣上輝哥較勝一籌。但黎小田的成就也不簡單, 經他創作及改編的歌曲, 很多都成為流行經典, 以一個沒有受過正統訓練的音樂人來說, 殊不簡單。



1982年, 黎小田因為不滿麗的新管理層的作風, 因此轉投無線電視旗下的華星娛樂有限公司擔任音樂監製

, 先後捧紅了梅艷芳、張國榮、呂方等歌手。

張國榮還記得1977年, 他參加了麗的電視舉辦的亞洲業餘歌手大賽, 張國榮的參賽歌曲是Don McLean的《American Pie》, 由於這首歌原本是八分鐘有多, 但當時身任評判的Michael要張國榮將首歌縮短至三分鐘, 因此還爭拗是否要唱足本。1984年黎小田叫黎彼得為《Monica》一曲填上中文歌詞, 結果Leslie憑此曲紅透全香港。



黎小田除了發掘了梅艷芳參加第一屆新秀歌唱大賽之外, 亦為她編寫了不少經典歌曲, 包括《胭脂扣》及《心肝寶貝》, 可以算是她的伯樂。

相信黎小田的離世, 最傷心的莫過於薛家燕, 兩人於1975年已經在麗的電視主持綜藝節目《家燕與小田》。2017年無線電視為了慶祝啟播五十周年, 於是製作了一個懷舊音樂節目, 最初叫做《流行經典50強》, 原訂八集, 後來因為節目受歡迎, 結果現在還在繼續製作, 只是換了胡楓做主持, 還改了名叫

做《流行經典50年》。原本薛家燕要請黎小田參與做主持及音樂總監時, Michael一口拒絕, 但家燕姐對Michael說: “你不是答應過要照顧我一世的嗎?”, 結果黎小田才勉強應承。可見兩人感情非淺。事實上薛家燕亦透露過他們曾經拍拖兩年, 可惜性格不合, 最終小田只可以在心靈上成為家燕姐的「心肝寶貝」。



而Michael本人亦性格風流, 早於24歲時與首任妻子羅錦霞結婚, 育有一子, 可惜離婚收場。1982年與拍拖八年的關菊英結婚, 但黎小田風流成性, 在關菊英拍攝劇集《獵鷹》時, 帶了女伴回家, 被提早收工的關菊英撞破, 導致離婚收場, 而他一直未有再婚, 至於關菊英則與同性伴侶周偉利一起生活。

黎小田縱橫樂壇超越半世紀, 對香港流行樂壇貢獻極多, 作曲超過700多首, 不少都是經典金曲, 經他捧紅的張國榮及梅艷芳都是天皇級巨星, 可惜兩人都在2003年相繼離去, 現在黎小田可以在另一個空間與他們繼續Jam他們喜歡的音樂。願Michael在天國可以永享極樂。

\* 歡迎登入 [raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca) 與專欄作家進行交流 \*

# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen**, 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問  
監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild  
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



# WExcel 展鵬地產

REALTY MANAGEMENT LTD.

地址: Suite 516, 922 - 5th Avenue SW Calgary, AB T2P 5R4 (免費室內停車場)

電話: 587-955-9988

電郵: admin@wexcel.ca



Jack Liu 廖展鵬  
Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
Property Manager  
403-890-6383

住宅/商業物業及土地買賣, 餐館/商舖/辦公室/貨倉出租  
酒店/汽車旅館買賣, 代客管理住宅物業及出租, 專長Inner City土地投資買賣

### 東北 Whitehorn \$289,000

全新裝修兩層獨立屋, 約1100平方呎, 3  
睡房1全廁。RC-2 zoning, 可合法分租。  
近巴士、輕鐵站、及各類型購物中心。

### 市中心西 商舖/辦公室出租

靠近市中心酒吧街, 鄰近大量住宅柏  
文, 商舖及辦公樓, 步行可至巴士站  
及輕鐵站。有免費停車場。可作大型  
零售商場, 餐館, 辦公室或診所。



### 西南 Rosscarrock

\$1,140,000

投資及建築商佳音。四單位4-plex共兩座, 罕有的重建投  
資機會: M-C2雙連地, 總面積12,475平方呎(100' x 125')  
, 可建30個或以上16米高的柏文單位。現8個柏文單位有  
租客和固定租金收入。地理位置極佳, 鄰近高爾夫球場  
和公園, 5分鐘步行至購物商城和C-train站, 10分鐘車程  
到達市中心和West Hill購物中心。



### 市中心黃金地段出讓 \$2,600,000

超過1萬平方呎土地。地理位置極佳, 可步行至學校、公園、公車站。  
適合長期保值增值投資, 可用於商業住宅樓宇或多戶型單位開發, 建築  
面積將近4萬平方呎。未來綠線輕軌的開通還會帶來更大的升值空間。

### 埠仔 Linden \$239,000

餐館連汽車旅館物業出售, 位於亞省  
中部工業小鎮, 離卡城1小時車程, 地  
點佳, 獨家中餐館, 生財工具齊全。

### 罕見租盤

位於西南區17 Ave, 近14 Street的  
3000平方呎餐館, 廚房設備及通風  
系統齊全, 有顧客免費車位。

現有客戶尋找1500平方呎中餐館, 近中央街2公裡範圍內, 或西北近大學區。如有興趣出讓, 請致電 Jack 403-606-9899詳談。

# 亞省冬日怎麼玩？ 種冰雪超酷體驗 (下)

坐落於加拿大艾伯特省的落基山脈是世界上最美的山脈之一。巍峨壯觀的加拿大落基山脈仿佛是一座可以膜拜的神廟，在這裡，你會感到上天造物的神奇、天地的廣闊和自我的渺小。冬季山脈被積雪覆蓋，白雪皚皚，卻一點不顯得冷清，頂級滑雪場人聲鼎沸，熱鬧非凡。縱使你是一名滑雪愛好者，賈斯珀國家公園和班芙國家公園依舊能為遊客提供別樣的冬季度假方式。



No7. 冰釣：

| Ice Fishing / Ghost Reservoir、Chain Lakes、Lake Newell、Bear Lake

冬季時節，垂釣愛好者在湖面搭起臨時帳篷，或者直接鑿開冰面放下魚線。釣魚是其次，不能辜負了這好山好水——清晨享受負離子氧吧，晚上享受璀璨的夜空。白天可以在林海雪原馳騁，夜晚則是點點漁火對著一輪皓月，運氣好還能看到狐狸來偷魚呢！





**No8. 越野滑雪：**

**Cross Country Skiing / Three Sisters Parkway, Fish Creek Provincial Park**

越野滑雪起源於北歐，當地的維京人在10世紀時就以滑雪的方式在山野之中作為運輸之用，這可能是人類最早藉助器具用作運輸用途的方法。由於越野滑雪是自滑雪板與雪杖發明來就有的活動，因此確切的起源時間已不明，1924年，國際滑雪總會在法國霞慕尼正式成立，主要管理冬季兩項以外的雪上運動。越野滑雪也於同一年被列入冬季奧運的比賽項目之一。



**No9. 雪地騎行：**

**Fat Biking / Meander Trail, Kananaskis Valley, Sibbald Flats**

雪地騎行在北美並不少見，最有名的則是瑞士的格施塔德，每年的雪季，瑞士的滑雪勝地格施塔德都會舉辦名為「SnowBikeFestival」的自行車比賽。在雪地上騎行，穿越布滿光禿禿的樹林；亦或是在充滿障礙物的地形上騎車下山，穿梭在繁茂的樹林間。騎車者最大的樂趣從來都是下山時的自由快感——自如應對急轉彎，還有上上下下的彈跳。大家也趕快來親自體驗一下吧。

# GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



\$25,000\*  
廚具可升級

BRIDGELAND  
HILL

**住宅售價由 \$299,900 起**

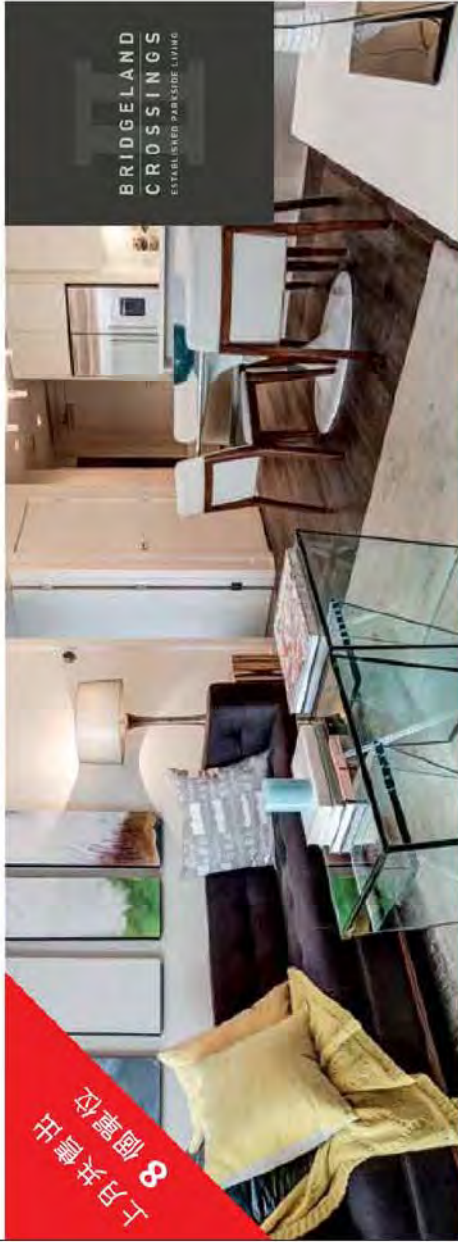
單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	<b>已售</b>
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	<b>已售</b>

**展銷中心**

**#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE**

星期二至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

**403.456.2329**



8 個單位  
上月售罄

BRIDGELAND  
CROSSINGS  
ESTABLISHED PARKSIDE LIVING

**住宅售價由 \$279,900 起**

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	<b>已售</b>
410	3 睡房	1119 平方呎	<b>已售</b>
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

**展銷中心**

**#105 - 46 9TH ST. NE**

星期二至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

**403.269.2805**

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。  
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

**GABLECRAFTHOMES.CA**

\*請向銷售代表查詢詳情，只屬初步參考，發展商保留修改此廣告內容之權利，請參閱另行廣告。售價及面積每單位隨時更改，售價另行廣告。單價約每呎參考性質，不供作準。E.M.D. 謹啟

GABLECRAFT HOMES



# 李鄺律師行

## LEE & KONG

LAW FIRM

## 鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，  
房屋、地產買賣  
公司註冊，生意承讓，  
商務法例  
遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324-17 Ave SW  
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614

### 小故事 大道理

## 王魚的選擇

位於太平洋的布拉克特島的水域中，生活著一種奇特的魚叫王魚，王魚又分為兩種，一種有鱗一種沒有鱗，而有鱗和沒有鱗全看王魚自己的選擇。如果王魚從小到大都選擇沒有鱗，就能自由自在地生長50年。

但有的王魚為了便於捕食小魚，會選擇讓自己慢慢有鱗。王魚的鱗很奇怪，它是由分泌的一種有毒的粘液組成的，這種粘液能粘住一些小的動物，這些小動物被粘住後，王魚就不費力地它的營養物質吸干，慢慢的將它變為自己的鱗。其實這不是真的魚鱗，只是一種附屬物，有了這些鱗的王魚體積會變大，比那些沒長鱗的王魚要大四倍以上。由於長了鱗變得捕食容易，所以王魚經常能“不勞而獲”，它游泳的速度也會變慢了，很容易被別的魚抓住。

幾年以後，長鱗的王魚身體的機能退化，無法分泌粘液，它的附屬物會慢慢的退掉，使它回到原本的樣子。這對王魚是很痛苦的，養尊處優慣了的王魚速度追不上小魚，經常會挨餓，它會變得異常煩躁，絕望地掙扎，還會選擇自殘。

選擇長鱗的王魚活不過一〇年，不是自殘死掉，就是被別的魚吃掉。死時的王魚身上紅腫腫，到處是傷，樣子特別淒慘。人們都說王魚不應該選擇那些附屬物，那本來就不是自己的。

生活中，往往會有一些急功近利的人，抵禦不了誘惑，或為了某種欲望和目的，來改變自己，滿足自己的私欲，靠一些附屬物過生活。孰不知，這樣會讓你失去本真的自我，過上自己從來沒有想過也根本不願意過的生活。

Country Hills  
CREMATORIUM  
& FUNERAL SERVICES

COUNTRY HILLS

安泰火化及殯儀服務

11995-16 St N.E. Calgary, AB  
(Country Hills Blvd 夾 Deerfoot Trail 北)



403-274-0576 (24 Hrs)

Website: www.countryhillscrematorium.ca

Fax: 587-755-4449 Email: info@countryhillscrematorium.ca

Country Hills Crematorium is a locally owned funeral service provider, offering compassionate care to the communities of Calgary and area. As we serve them in their time of need.

安泰火化及殯儀服務由本地一班專業人士組成，協助卡城及鄰近地區有需要人士處理一切繁瑣的殯儀事務。在這段哀傷忙亂的路上伴您同行，為摯愛妥善安排最後一程。

Modern (Elegant) Building with Seating  
Capacity of over 800 People

設施寬敞新穎，更設有可容納800人的大禮堂

Available 24 Hours-7 Days a Week

No Extra Charge for Weekend (Sat-Sun Service)

全天候24小時服務 周末不另加收費

提供一站式專業火化殯儀服務



\* 任何信仰及宗教習俗儀式

\* 本公司經驗豐富的團隊皆能為你作出妥善的安排

安泰殯儀服務位於卡城北部

交通方便 車位充足

提供免費現場及電話諮詢

包括一切相關服務及預先計劃安排

**GRAND 盛世地產** REALTY & MANAGEMENT LTD.

**樊婉珊 Stephanie Fan** 地產經紀代理  
 電郵: [stephanfan37@gmail.com](mailto:stephanfan37@gmail.com)  
**403-667-7006**

服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
 忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
 用心盡責, 價錢合理, 定當滿意

10 YEARS OF SERVICE

WhatsApp

QR Code

**新上市 西北 Dalhousie 柏文**

Fortress 高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便, 現有租客至明年三月底。

**投資佳品 \$169,000**

**東南 Inglewood 豪華柏文出租**

新穎設計, 707呎, 一睡房, 一全廁柏文。環保能源, 石屎建築, 9呎天花, 高級全新廚具, 私家洗/乾衣機。近市中心及觀鳥公園, 地點一流, 四通八達。大型露台, 有河景。連車位, 12月1日交吉。月租 \$2100+電費

另有2房2浴單位約900呎, 即可交吉。

月租 \$2100+電費

**全新上市 東南 Erinwood**

獨立兩層, 樓上三房, 共一個半浴廁, 連完成土庫共面積, 19呎實用。光猛多窗。

**\$289,000**

**東南 Inglewood 全新柏文**

石屎建築, 625呎, 一睡房柏文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至明年4月底, 投資極品。

**\$328,000**

**新上市 西北 Dalhousie 柏文**

Fortress 兩睡房, 807呎, 一浴廁, 較新廚具, 連地下車位, 室內泳池及桑拿, 步行到購物商場、食肆及車站。

**超值價出售 \$155,000**

林向華  
 Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
 (403) 478-2121  
 Email: [angoralam@gmail.com](mailto:angoralam@gmail.com)  
 精通國、粵、英語

**Kingsland Realty**

Merry Christmas

**Crescent Height 柏文**  
 2睡房, 2全廁, 17大道夾 Center A Street, 可步行至超市及食肆。  
**叫價 \$229,900**

**東北 Renfrew 豪華柏文**  
 900呎, 兩睡房, 高檔花崗岩櫥櫃檯面, 不銹鋼廚具, 暖氣實木地板。  
**叫價 \$299,900**

**西北 West Hillhurst 投資極品**  
 50呎 x 120呎, R2 地段  
 祇售 \$799,000  
 請來電查詢詳情

**雪糕連鎖店出讓**  
 位於西北 North Hill 商場內 Dairy Queen 連鎖店, 超值價錢, 合家庭經營。  
 請來電查詢詳情

**西餐館出讓**  
 位於西南17大道夾11街, 2000餘呎, 設備齊全。備生啤吧, 裝修雅致, 地點一流。道路, 修建工程即將完竣, 屆時必成為旺盛地標區域, 潛質無限, 請來電查詢。

**西北 Montgomery**  
 50呎 x 120呎 R1 地段, 面向公園, 背觀市景, 全區最佳地點, 已有多間重建新屋, 投資佳品, 現有租客, 月租 \$1,100。  
**叫價 \$499,000**

**Medicine Hat 靚地出讓**  
 0.83 Acre 位於橫加公路要道, 年入九萬  
**叫價 \$1,200,000**

**有房出租**  
 步行至大學, 睡房連共用浴廁廚房, 月租 \$400  
 套房連浴廁, 月租 \$500

**友邦地產物業管理公司**  
 YMK Real Estate & Management Inc.  
 李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務 顧客至上

Merry Christmas 近市中心 Beltline 高層柏文

408呎, 一睡房一浴廁, 位於卡城最佳居住社區, 高級歐陸式廚房廚具, 水晶石櫥櫃檯面, 中央冷氣, 特大露台。可觀市景及河景, 鄰近士丹比公園。可步行至輕鐵站及市中心。可用作 Air BnB 短期出租之用。暖氣車位祇需月租 \$150  
**\$244,800**

**近市中心 東南 Beltline**  
 740呎一睡房高層兩房兩浴豪華柏文, 位於卡城最佳居住社區, 鄰近士丹比公園。高級歐洲式廚具, 水晶石廚櫃檯面, 中央冷氣, 暖氣車位, 大廈內設備齊全, 市景山景一覽無遺。  
**\$413,000**

**東北 Renfrew 搶手靚盤**  
 近市中心獨立平房, 50x120 R-2 地段, 主層1082呎, 兩房兩浴, 土庫兩房單位, 合法分租。  
**\$495,000**

**西北 Edgemont 名校區**  
 1740呎獨立平房, 主層三睡房、兩浴廁、土庫完成。備特大娛樂間, 兩大型書房, 一全廁、連屋雙車房, 近商場、學校, 交通方便, 難得筍盤。  
**\$485,000**

**東村 商住兩用單位出租**  
 位於市中心, 主層寫字樓715呎, 上層一睡房單位700呎, 合專業人士創業之用, 連一暖氣車位。  
**月租 \$3,200**

**西北 Varsity 柏文**  
 870呎, 兩睡房, 一全浴廁, 寬敞實用, 壁爐冷氣齊備, 私家洗衣房, 連一暖氣車位, 交通購物方便。  
**\$249,000**

**龍成商場旺舖出讓**  
 市中心繁忙商場, 共三個相連舖位, 可分售。售價由 \$248,000 起, 勿失良機。

**龍成商場主層, 生意連物業 \$320,000**

**Allstate 保險**

最適合您的屋保和車保  
 來自值得信賴的保險經紀

**Cora Chan 陳思安**  
 Calgary South Agency  
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
 手機: 403-800-7061  
[cora.chan@allstate.ca](mailto:cora.chan@allstate.ca)

同時投保 = 節省\*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合併折扣。
- 我們信得信賴的顧問團隊為您提供的專業私人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. \*\*\*Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada





**Laurence Cheung 張老師**  
**(403)870-9488** 百萬經紀會員  
 email: Lcphoto328@gmail.com



**Wince Chau - Mah 馬周偉仙**  
**(403)630-2280** 總裁銷售大獎  
 email: Wincecm@gmail.com



### 全區最平前進雙車房

西北Sherwood靚屋，十七呎高天花，兩層三房主人套房，土庫完成，另有兩房，一廳一廁，前進雙車房，大量加料裝修。卻比同類未完成土庫平三萬多，全區最平最超值，大出血。

**\$468,000**

### 著名旅遊區名牌油站生意出讓

離卡城車程20分鐘旅遊勝地，名牌油站大型面積便利店，連彩票生意每年生意額四百多萬，年淨賺數十萬。

**CASH COW叫價：\$79萬**

### 西南 Scarborough

**新上市**

#### OPEN HOUSE:

本周六 Dec.14 2-4pm (226 Superior Ave SW)

獨立層半靚屋，共四睡房，主層書房/辦公室，不銹鋼廚具。地大，屋後三車房，五分鐘車程到市中心。

**\$899,900**

### 西北 Briar Hills

**絕對超值**

共四房，兩全廁，屋後雙車房，地大，向西，陽光足。可步行至輕鐵站，商場及理工學院。

~~\$699,900~~ **\$679,900**

### 西北 Sage Hills

**即將上市**

獨立兩層，超過2400呎，樓上三睡房+多功能大廳，主層書房，雙車房。請來電查詢。

### 西南 West Spring 豪宅

**即將上市**

獨立兩層，3500多呎，另土庫專業裝修超過1100呎。請來電查詢。

### 東南 Queensland

**新上市**

**\$399,900**

獨立兩層，超過7000呎，樓上共四睡房，兩個半浴廁，主人房，硬木地板，新油漆。連屋雙車房，幽靜內街，二通八達。二十分鐘自達市中心。全區最低價。

**SOLD**

次次得嘍笑 FUNNY JOKES

## 我愛你多一點

老公給老婆發了一個520元的紅包，附言：我愛你。稍後，老婆給老公發了一個5.20元的紅包，並附言：我愛你多一點！老公搖頭：有文化，太可怕，少花錢，會說話。



## 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor  
 Certified Retirement Specialist

特許投資經理

認可退休策劃專家

直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

**TD Wealth 道明財富**



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表道明銀行提供加拿大居民公司之屬下專門提供私人投資諮詢 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor)、道明道明投資私人全權投資有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明投資私人全權投資 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel)、道明道明銀行提供之道明投資私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明投資私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所選擇的基金和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有開標均為其持有者的選擇。\*道明 (TD) 標記和其名稱是道明銀行的商標。



手提 403-862-7111  
 公司 403-685-5700  
 傳真 403-685-8113  
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW  
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
 你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



Shaw) BlueSky TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映 12月15日 5PM/10PM

# 盛情款待

主演：王柏傑、田中麗奈

LS 龍祥頻道  
LS TIMES TV

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Dec 12	星期五 FRIDAY Dec 13	星期六 SATURDAY Dec 14	星期日 SUNDAY Dec 15	星期一 MONDAY Dec 16	星期二 TUESDAY Dec 17	星期三 WEDNESDAY Dec 18
1:30 新聞重播 2:45 生死拳速 4:40 特異功能狸求人 6:25 週一祥談 7:00 愛在深秋 9:00 精武風雲：陳真 11:00 如果可以這樣愛 12:05 熊貓大俠 14:10 生死拳速 16:10 瀟江河行動 18:40 30分鐘大放鬆 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 如果可以這樣愛 21:10 點指Band Bang 21:40 惡人谷 23:40 八步半喜怒哀樂	1:30 新聞重播 2:45 地久天長 4:40 撞鬼你之血光之災 6:15 北安神州 7:00 衝上九重天 8:45 瀟江河行動 11:00 如果可以這樣愛 12:10 惡人谷 14:25 地久天長 16:35 常在我心 18:40 30分鐘大放鬆 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 如果可以這樣愛 21:10 智能拯救隊 21:40 引爆者 23:50 不死情謎	1:55 新聞重播 3:10 八步半喜怒哀樂 5:00 魔畫情 6:50 常在我心 8:45 引爆者 11:00 點指Band Bang 11:30 宜居住遊行 12:25 不死情謎 14:30 魔畫情 16:20 失憶界女王 18:30 北安神州 19:00 週一祥談 19:30 香港有線新聞 20:00 八步半喜怒哀樂 21:45 C+偵探 23:50 香港有線新聞	0:25 楊門女將之軍令如山 2:20 爆裂刑警 4:00 濠江風雲 5:35 愛情保險 7:15 失憶界女王 8:45 C+偵探 10:45 智能拯救隊 11:15 男士堂 11:45 楊門女將之軍令如山 13:40 爆裂刑警 15:20 濠江風雲 17:00 盛情款待 19:00 週一祥談 19:30 香港有線新聞 20:00 同居室友 22:00 盛情款待 23:50 香港有線新聞	0:25 等我愛你 2:20 清風明月 4:10 女兒當自強 5:40 特異功能狸求人 7:20 盛情款待 9:05 同居室友 11:00 如果可以這樣愛 12:10 等我愛你 14:20 清風明月 16:30 熱浪球愛戰 18:40 30分鐘大放鬆 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 如果可以這樣愛 21:10 週一祥談 21:40 北安神州 22:15 救世神棍	0:15 六樓后座 2:10 新聞重播 3:25 人鬼神 5:15 完全失控 6:45 北安神州 7:15 熱浪球愛戰 9:10 盛情款待 11:00 如果可以這樣愛 12:10 救世神棍 14:30 六樓后座 16:40 百變星君 18:40 30分鐘大放鬆 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 如果可以這樣愛 21:10 宜居住遊行 22:00 紀念日	0:05 這個阿爸真爆炸 2:00 新聞重播 3:15 英語完全征服 5:30 猛鬼諾言 7:15 百變星君 9:00 紀念日 11:00 如果可以這樣愛 12:15 盛情款待 14:25 這個阿爸真爆炸 16:40 點對點 18:40 30分鐘大放鬆 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 如果可以這樣愛 21:10 男士堂 21:40 落跑吧愛情 23:35 飛砂風中轉

**Ming Wang 汪明**  
手提: (403) 874-5688  
精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca

**Marianne Chan 陳安莉**  
英語、廣東話  
手提: (403) 815-2882  
chan.ma@hotmail.com

**GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD 盛世地產**

**閒情一週**  
TREND weekly  
Website: www.trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

**西北 Panorama Hills**  
兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。  
~~\$330,000~~ **\$300,000**  
**房屋出租**

**西北 Panorama Hills**  
獨立兩層式, W/O土庫, 約2050呎, 3+1睡房, 共三個半浴廁, 近 Superstore、Vivo康樂中心及巴士站, 大陽台可享受美景。屋主已搬埠, 志在必賣。  
**叫價 \$509,990**

**免頂手 即可接手生意**  
Innisfail越南餐館, 60座位餐館出租, 離卡城以北50分鐘車程, 位於市中心, 近學校, 樓上另有6睡房。月租約\$3,300+\$150地稅, 包生財工具、爐具、冰箱、洗碗機等。  
按金\$10,000, 歡迎來電查詢。

中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。

**東北 Falconridge 孖屋一對**

**東北 Country Hills Village**  
1335呎, 兩層式城市屋, 主層客廳備壁爐, 光猛廚房, 飯廳直向南陽台, 樓上三房主人套房, W/O土庫, 前進單車房。  
**\$295,000**

**孖屋一對、已經分契! 兩邊全新屋頂!**  
約1005呎3+2房Bungalow, 兩個半浴廁、兩廚房、新地板、新地毯、新油漆, 步行學校及社區中心, 近巴士及商場。

約830呎2+2房BI-LEVEL, 兩全廁, 木板及磚地, 土庫大窗, 全新裝修, 全新兩浴室, 近巴士及商場, 步行至學校及社區中心。

**S.W. Southwood 生意**  
700多呎, 新裝修髮店, 4座椅, 一按摩房。  
**廉讓 \$20,000**

兩邊同時購買  
只售 **\$249,900** **\$450,000** 只售 **\$229,900**

**餐飲 娛樂 消費新動向**  
**逢星期四 免費派發**  
www.trendweekly.com  
\*免費網上分類廣告  
\*免費買賣專欄  
\*閒情一週全部內容逢周四上載

不哀諍諫然，事仲尼。這必聽公諫，他去魯。魯然魯一諍必必。

孔子在魯國當宰相，在他的治理經營下，魯國很快呈現出興旺的景象。鄰國齊國害怕了，齊景公立即拋出了“魯國威權論”，說：“魯國如果強大，第一個兼並的必是我齊國，應當想辦法遏制魯國，不讓它發展強大。齊大夫型巨奚齊，回答說：除掉仲尼後很容易，就像輕輕吹去一片羽毛一樣。八十位門生，教給魯哀公送上厚禮，再選八位門生，送給魯哀公，魯哀公貪財好色，必然沉溺在金錢和美色中，必然荒怠疏忽於政事。仲尼這必聽公諫，他去魯。魯然魯一諍必必。

李鴻章得了老師的點化，自謂得有了錦囊，日後屢經實踐檢驗，果然沒有差錯。這裡的痞子徐慶，就是曾國藩說的虛強造作，虛強造作就是心懷妄圖。其實，任何妄圖，都是很容易被人看穿的。所謂“神者，智也，神清則智明；智者，心之符也，智公則心平”。欲神智清明而明斷是非，明於成敗者，要在“去妄”。妄心干擾公心，公心未明，雖人君聖賢亦不免自我蒙蔽。而欲攻一國，欲去一敵，要在煽動其妄心、搖蕩其妄念，妄念一生，百事不成。

司馬遷評論平原君：非常精雅，給人以啓迪。而後世史家班固卻指出：太史公博物洽聞，看事物很有洞察力，見識卓越，卻不能以智慧使自己免於極刑。一班因這樣說司馬遷，班固自己後來也身遭極刑。人的智慧在於能看清別人的問題，說別人容易，到了自己身上，智慧都下降了。

李鴻章初辦洋務外交，沒有經驗，他的老師曾國藩問：你打算怎麼和洋人打交道。李鴻章說：“門生也沒有什麼主意。我想，與洋人交涉，不管什麼，我同他打痞子腔。”曾國藩手持胡須，良久不語，徐徐開口道：“呵呵，你試打與我聽聽？”

李鴻章知道老師不認可，還忙改口：“門生信口胡說，錯了，還求老師指教。”曾國藩曰：良久，說：“依我看，還是一個誠字，誠能動物。我想洋人亦同此人情。聖人言忠信可施予蠻獠，這斷不會有錯的。我們現在既沒有實力，推誠相見，與他平情說理，雖不能占到便宜，也或不至於過於吃虧。無論如何，我的信用身分，總是站得住的。腳踏實地，跌跌亦不至於過遠，想來比痞子腔總靠得住一點。”

這一切，讓秦國十分憤怒，隨即舉重兵攻打趙國，秦趙兩國軍隊在長平決戰，秦軍大敗趙軍，將趙國軍隊四十萬人活埋了，差點把把國都都滅了。趙國的慘重代價，元氣大傷，以後被秦所滅。到了漢代，司馬遷評論平原君：“翩翩濁世佳公子，然不啻大體”。說平原君，因為貪圖小利，聽信了馮亭的邪說，結果吃了大虧，差點亡國。

秦國攻打韓國上黨，來勢洶洶，上黨太守馮亭法戰，他不向韓國本部求助，反而帶領軍隊連同上黨地區全境投歸秦國，秦國大喜，將趙國平原君對面突如其來這樣大的便宜，高興得昏了頭，不備接受了馮亭的誘降，還給他封了國君。平原君前請封激賞，趙國國君封馮亭為華陽君，但還是讓他一起與趙國國家主力部隊一起抵抗秦軍。

**人生感悟**  
此文源自網絡

**教育別人頭頭是道 卻教育不好自己的孩子**

哀公不聽，仲尼就待不下去了，必然離去。仲尼離去，那不就。齊景公依計而行，果然，魯哀公不聽，孔子對魯國失望，遂辭職，到別處尋求施展理想抱負的環境去了。魯哀公蒙蔽於財貨聲色而去賢良，昏聩誤國。

同樣人因憎惡，也不能明辨事物，更不能公正判別。這方面的例子多了，所以，古人說：“論貴賤、辨是非者，必自公心言之，自公心聽之，而後可知也。”如何能保證公心不使偏私，而後“夫利不在身，以之謀事，則智；慮不私己，以之斷義，則厲。”

市內物業重建計劃，由更改地段用途如：RC-G、MC-G、MC-1、MC-2、MU及MX等等。可將閣下重建投資物業達到最高回報效益，再由專人設計，並向市府申請所有許可證至入伙紙一條龍服務，保證滿意。

**INFILL 建築費：\$175.00/呎起**

\*未包括設計圖則，市府許可證及10%承建商行政管理費



**John Ni (小倪)**



403-667-3535

john@goldhomes.ca  
www.goldhomes.ca



john@nnpermits.com

**Capitol Hill \$600,000**

幽靜內街，RC-G地段，面對綠地，可改建兩前兩後共四個單位。交通方便近大學及可步行至SAIT。



**Mount Pleasant \$799,000**

全新孖屋。地點一流，用料上乘，設計新穎。綠色能源環保建屋。交通方便，可步行至理工學院。



**Altadore \$549,000**

AAA區的52呎MC-1地段內街，價格包括審批通過的4Plex圖紙及DSSP，投資者需自行申請建築許可，隨後即可開工。緊鄰卡加利排名第三的私立小學。



**West Hillhurst \$1,590,000**

全區最佳地點，三塊相連土地可以變更土地性質作為商用或者住宅店面，發展潛力高。交通繁忙。可幫助修改土地用途性質。



**Briar Hill \$1,088,000**

富人區。山坡帶景之140呎超寬大土地面積，可以建造8000平方呎豪宅。附近鄰居全部高收入高素質，緊鄰卡加利排名第三的小學。



**Altadore \$829,000**

全區罕有高級屋後連車房獨立屋。4睡房，3.5浴廁，暖氣地板，有冷氣，上乘建材及設計。市府估值1.12M，屋主回流急需套現。絕對超值，勿失良機。



**當年今日 12月12日** · 葉常青

「去年今日此門中，人面桃花相映紅。人面不知何處去，桃花依舊笑春風。」

**A. 1642年12月12日**，荷蘭船長亞伯·塔斯曼航行至紐西蘭南島北端，也是最早發現紐西蘭的歐洲人。19世紀初期，歐洲殖民者增加了訪問紐西蘭的次數。他們建造了眾多的貿易點。1839年，紐西蘭公司宣佈購買土地並在紐西蘭建立殖民地。

**B. 1821年12月12日**，法國文學家，世界文學名著《包法利夫人》古斯塔夫·福樓拜誕生。他一生創作了多部長篇小說和散文，在法國文學史上他上承寫實主義，其創作理念極大的影響了左拉以後的自然主義作家。

**C. 1863年12月12日**，挪威表現主義畫家、版畫家愛德華·蒙克誕生。蒙克有眾多驚人的作品，如《吶喊》、《灰燼》等，每幅作品都強烈地傳達畫家的感覺和情緒，對象本身成為一種要表現的情緒的載體，雖然它們依然是具象的。

**D. 1911年12月12日**，印度德里取代加爾各答成為首都。在殖民地時期，從1772年到1911年的140年間，加爾各答

一直是英屬印度的首都，迄今仍保存著大量當時遺留的維多利亞風格建築。1911年，由於加爾各答地處印度東部邊緣帶來行政管理不便，英國人決定遷都至德里。

**E. 1915年12月12日**，德國著名的飛機設計師及航空工業企業家胡戈·容克斯設計的J-1型飛機首次試飛，是世界上最早的全金屬飛機。在二戰期間，他設計的運輸機在空中不斷地運送部隊和物資，為佔領挪威立下大功勞。



■ 荷蘭船長亞伯·塔斯曼



■ 蒙克的代表作《吶喊》



■ 印度的泰姬陵

## University City NW **\$289,900**



罕有高層14樓，兩房一廁柏文單位，中央冷氣，582呎，露台向南，無阻擋靚景，包一個地下車位，已吉，即可入住，管理費：\$379。

## Shawnee Slopes SW **\$410,000**



90年建兩層獨立屋，主層高天花，2047呎，另加土庫完成。全屋六睡房，三個半全廁，已吉，即可入住。

## Renfrew NE **\$139,000**



罕有三睡房，一全廁柏文單位，主層大窗，新裝修，包一個室外車位，已吉，即可入住。賣家代付六個月的管理費。

## Douglasdale SE **\$450,000**



名建築商Albi建兩層獨立屋，1900呎，全屋共四睡房，三個半浴廁。可步行到學校及綠茵，中央冷氣，保養一流。



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesstull888@gmail.com

# 食樂有文化 Cattle Baron Royal Oak



東北牛扒老店Cattle Baron終於開到西北了，地址是8650-112 Ave NW。

老店在東北Sheraton Cavaller酒店附近，占士邦一直都是捧場客，不過多年來，東北的牛扒餐廳不管是Sheraton Hotel的Carver's亦或Cattle Baron，都有一種頹華去，四季暗中蕭條的感覺，正在點唱「何日君再來」的時候



，Cattle Baron位於Royal Oak的分店，剛剛趕得及在聖誕節前開張，為西北的居民佳節前多一個好去處。比起東北的老派，新店新派許多，裝修更是豪華，尤其是那個酒吧，絕對是看球賽的好地點，Steak House當然賣牛扒，和老店一樣，主打仍然是Prime Rib每份\$32。Prime Rib這玩意，真的是來到卡城才吃，由賭場或酒店的自助餐，到逢有國外客人到訪必到的Smuggler's Inn。

Cattle Baron的Prime Rib仍然保持老店水準，不過坦白說，今天幾乎走進任何一間西餐廳，不管是賣排骨為主的Tony Romas亦或Milestones

也有Prime Rib賣，而且味道也差不到那裡去。不過如果你問占士邦，占士邦仍然是覺得Smuggler's Inn的Prime Rib最好吃，因為吃的已經不是味道，吃的是一份情意結，當日我也做過遊客，也是在墨黑漆漆的餐房，坐著那裝有滑輪的高背木椅，吃著我來卡加利第一口Prime Rib，和那炸得一面糊塗的Yorkshire Pudding，做遊客的感覺比做住客好得多。

另一家我最喜歡吃的是The Fairmont Palliser，這家超過一百年歷史的酒店，至今仍然是卡城的地標兼歷史建築物，每個星期日都有Brunch自助餐，好像每位五十元，燒的Prime Rib占士邦認為是最好吃的。

最後介紹一間占士邦也很喜歡去吃Prime Rib的餐廳，就是位於中央街899號的Char Cut，這是一間反傳統的餐廳，首先他的Prime Rib是以每安仕\$4.5計算，要吃多少就叫多少，最適合胃口細的人仕，占士邦最喜歡的份量是六安士，這是剛剛到達最高滿足點的份量，再多滿

足感反而會逐漸減少。吃時沾上沿自南美阿根廷綠綠的Chimichurri。那份清新芬芳的感覺又比傳統芥菜更勝一籌。

吃得少的另外原因是留肚吃配菜，一般餐廳吃Prime Rib都是伴薯茸或整個薯仔來焗，而Charcut是配Poutine，Poutine本是魁北克省貨車司機用以充飢的草根食物，不過隨著時代改良，今天Charcut的Poutine淋上秘製的鴨油，黑松露肉汁和芝士，把Prime Rib配這麼重口味的Poutine，這種以重攻重的感覺，像味蕾大交戰。



ADDRESS:  
3215 17 Ave SE Calgary  
PHONE:  
403-387-7798

HOURS OF OPERATION:  
Open Daily from 8am to 9pm  
所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

Dec 13 - Dec 16

HONG KONG  
香港  
香港超級市場  
Hong Kong Food Market

Merry Christmas



 <p><b>2.99</b> /ea</p> <p>雞嘜春卷醬 COCK SPRING ROLL SAUCE (700ML)</p>	 <p><b>1.69</b> /ea</p> <p>DP白醋 DATU PUTI VINEGAR (1000ML)</p>	 <p><b>1.89</b> /ea</p> <p>FC廚用花雕酒 FC SALTED COOKING WINE (640ML)</p>	 <p><b>1.59</b> /ea</p> <p>Jufan香蕉醬 JUFRAN BANANA SAUCE REG-BIG (560G)</p>	 <p><b>2.69</b> /ea</p> <p>楊協成辣椒醬 YEO'S HOT CHILI SAUCE (300ML)</p>
 <p><b>2.39</b> /ea</p> <p>AB蒜蓉辣椒醬 AB PICKLED GROUND CHILI (454G)</p>	 <p><b>2.19</b> /ea</p> <p>珍珍冬蔞功醬 CC TOM YUM PASTE (227g)</p>	 <p><b>5.49</b> /ea</p> <p>Leany's菲律賓腌魚 LEANY'S TUYO IN SOYA OIL (210G)</p>	 <p><b>3.99</b> /ea</p> <p>韓國泡菜 KIMCHI CUT CABBAGE (500G)</p>	 <p><b>1.19</b> /ea</p> <p>Tasco椰子汁 TASCO YOUNG COCONUT JUICE (500ML)</p>
 <p><b>6.49</b> /bag</p> <p>珍珍椎茸 CC DRIED MUSHROOM (227G)</p>	 <p><b>4.29</b> /bag</p> <p>FC粽葉 FC DRIED BAMBOO LEAVES</p>	 <p><b>1.19</b> /bag</p> <p>珍珍蔗片糖 CC BROWN SUGAR (400G)</p>	 <p><b>1.89</b> /bag</p> <p>GC燕菜精 GC AGAR-AGAR POWDER (25G)</p>	 <p><b>0.99</b> /bag</p> <p>VT炸蝦粉 VT CRISP FRIED POWDER MIX (150G)</p>
 <p><b>1.39</b> /bag</p> <p>VT大包粉 VT BOT DUMPLING FLOUR (400G)</p>	 <p><b>1.39</b> /bag</p> <p>KTT西貢煎餅粉 KTT PANCAKE FLOUR MIX (340G)</p>	 <p><b>2.29</b> /bag</p> <p>HN越南上等米紙 HN RICE PAPER 16CM (340G)</p>	 <p><b>1.19</b> /bag</p> <p>雞嘜尖竹汶稞汁 COCK RICE FLAKE (227G)</p>	 <p><b>0.99</b> /bag</p> <p>珍珍龍口粉絲 CC LONGKOU VERMICELLI (250G)</p>
 <p><b>1.49</b> /bag</p> <p>UFC廣東麵 UFC CANTON NOODLE (227G)</p>	 <p><b>4.99</b> /bag</p> <p>PL特別米粉 PL BUNIBO HUE' DAC BIET (L)</p>	 <p><b>5.99</b> /can</p> <p>Ligo鯖魚罐頭 LIGO MACKEREL IN TMT HOT / REGULAR (425G)</p>	 <p><b>1.39</b> /can</p> <p>Eagle涼粉 EAGLE GRASS JELLY (530G)</p>	 <p><b>2.69</b> /can</p> <p>珍珍鵪鶉蛋罐頭 CC QUAIL EGGS IN WATER (425G)</p>
 <p><b>1.69</b> /can</p> <p>PF肝醬 PF LIVER SPREAD (135G)</p>	 <p><b>4.29</b> /can</p> <p>Geisha番茄鯖魚 GEISHA MACKEREL TOMATO (425G)</p>	 <p><b>3.79</b> /bag</p> <p>大信素甜不辣 DSI VEGGIE TIEN-BU-LA (300G)</p>	 <p><b>3.59</b> /bag</p> <p>大信小油卜 DSI MINI TOFU POW (70PCS)</p>	 <p><b>3.59</b> /bag</p> <p>大信豆包 DSI BEAN CURD (300G)</p>

店內尚有大批特價品未能盡錄  
Items On Sale While Quantity Last

\*Help wanted for Full time Grocery stocker\*

\*New 2020 Calendars will be available starting this weekend\*

HONG KONG  
香港  
香港超級市場  
Hong Kong Food Market

Merry Christmas

 <p><b>3<sup>59</sup></b> /lb 海威金鯧魚 SR POMPANO</p>	 <p><b>5<sup>99</sup></b> /ea Champmar白蝦 CHAMPMAR WHITE SHRIMP 30-40</p>	 <p><b>7<sup>99</sup></b> /ea 海威去腸白蝦 SR WHITE SHRIMP 21-25</p>	 <p><b>5<sup>99</sup></b> /ea CL黑老虎蝦 CL VANNAMEI SHRIMP 40-50</p>	 <p><b>5<sup>49</sup></b> /ea 海威去頭生基圖蝦 SR SHRIMP HL 31/40</p>
 <p><b>1<sup>99</sup></b> /ea Tasty各口味丸子 TASTY BALLS (ALL KINDS)</p>	 <p><b>3<sup>99</sup></b> /ea PP陽仔 PP PREMIUM LONGANISA HOT/SWEET</p>	 <p><b>6<sup>49</sup></b> /lb 海威大墨魚 SR CUTTLEFISH WHOLE CLEANED</p>	 <p><b>2<sup>49</sup></b> /lb 海威銅鏡魚 SR GALUNGGUONG</p>	 <p><b>15<sup>99</sup></b> /ea 海威石蟹 SR SWIMMING CRAB 3LB</p>
 <p><b>2<sup>99</sup></b> /ea AA1金錢仔 AA1 PONYFISH SAPSAP</p>	 <p><b>3<sup>99</sup></b> /lb 海威生魚扒 SR SNAKEHEAD WHOLE</p>	 <p><b>3<sup>99</sup></b> /lb 海威菲律賓虱目魚 SR PHILIPPINES MILKFISH</p>	 <p><b>2<sup>99</sup></b> /lb CC鯉魚 CC BONITO FISH</p>	 <p><b>1<sup>19</sup></b> /lb Bulacan木薯 BUENAS/BULACAN GRATED CASSAVA</p>
 <p><b>1<sup>99</sup></b> /ea Alaska練奶 ALASKA CONDENSADA</p>	 <p><b>0<sup>88</sup></b> /lb 新鮮墨西哥芋頭 FRESH MEXICO TARO ROOT</p>	 <p><b>1<sup>59</sup></b> /lb 新鮮大芥菜 FRESH USA BIG GAI CHOY</p>	 <p><b>1<sup>49</sup></b> /lb 新鮮番茄 FRESH TOMATO (BEEF STEAK)</p>	 <p><b>0<sup>69</sup></b> /lb 新鮮紅蘿蔔 FRESH CARROT</p>
 <p><b>0<sup>69</sup></b> /lb 新鮮白蘿蔔 FRESH WHITE LOBOK</p>	 <p><b>1<sup>49</sup></b> /lb 新鮮日本番薯 JAPANESE YAM (RED SKIN)</p>	 <p><b>0<sup>99</sup></b> /bag 新鮮金針菇 FRESH ENOKI MUSHROOM</p>	 <p><b>2<sup>99</sup></b> /ea 新鮮菠蘿 FRESH PINEAPPLE (L)</p>	 <p><b>0<sup>99</sup></b> /lb 新鮮日本南瓜 KABOCHA SQUASH</p>
 <p><b>1<sup>49</sup></b> /lb 新鮮柿子 FRESH JUMBO KOREAN PERSIMMON</p>	 <p><b>0<sup>69</sup></b> /bunch 新鮮芫荽 FRESH CILANTRO</p>	 <p><b>1<sup>99</sup></b> /lb 新鮮長豆角 FRESH WHITE LONG BEAN</p>	 <p><b>6<sup>49</sup></b> /bag 新鮮紅蔥頭 USA FRESH SHALLOT 5LBS</p>	 <p><b>0<sup>69</sup></b> /lb 新鮮BC蘋果 BC HONEYCRISP APPLE</p>

999 - 36 Street NE  
Pacific Place Mall  
東北太古廣場  
(大統華收銀處對面)



587-718-2011  
403-781-7171  
每日11am ~ 7pm

# The Best of Japan Massage Chairs

• DEMO SALE • DEMO SALE • Up to **55% off** MSRP • DEMO SALE • DEMO SALE •



• DEMO SALE • DEMO SALE • Up to **55% off** MSRP • DEMO SALE • DEMO SALE •



• DEMO SALE • DEMO SALE • Up to **55% off** MSRP • DEMO SALE • DEMO SALE •